

Nunavut our land [information kit]
=
Nunavut notre terre [trousse d'information]

/ Government of Canada
Ottawa : [Indian and Northern Affairs Canada, 1999]

E100
.A33
N8
1999
c. 1

The Government of Nunavut: Development From the Ground Up

Thirty years ago, a new territory in the eastern Arctic was the stuff of dreams. On April 1, 1999, that dream becomes a reality. The Legislative Assembly of the Government of Nunavut will elect a Speaker, a Premier and Cabinet Ministers.

The new government is the result of many years of discussion and negotiation among Inuit and other Northern leaders, in partnership with the governments of Canada and the Northwest Territories (NWT). The Nunavut Implementation Commission, created in 1993 under the *Nunavut Act*, advised the federal and territorial governments and Inuit representatives on the government's design.

The birth of Nunavut is a significant step in Canada's nation building. The territory's creation is anchored in a central ideal — that Canada's flexible federation supports diversity.

Nunavut will have an open, representative government. All residents of the new territory will be able to vote and run for office, and jobs in Nunavut's public service will also be open to all residents.

Inuit make up about 85 percent of the population of Nunavut, so they will be able to shape government systems that suit their culture, traditions and aspirations. The Inuit language — Inuktitut — will be a working language of government. Government services will also be offered in English and French.

Thirteen of the new government's 14 assistant deputy ministers are Inuit. Of the total government staff recruited to date, more than half are Inuit. In addition, the traditional knowledge of Elders will be incorporated in Nunavut government systems, so that Inuit cultural values are an integral part of decision-making processes. The ultimate goal is a public service that reflects the makeup of the population.

Preparations for the Nunavut government, including training public servants, started several years ago. The Nunavut Tunngavik Inc., Nunavut Arctic College, the NWT government and the Department of Indian Affairs and Northern Development (DIAND) organized training programs to assist Inuit in taking on government and private-sector jobs in the new territory.

Training and development will continue to be a driving force in Nunavut's evolution to self-sufficiency. The Government of Canada committed about \$40 million for the recruitment and skills upgrading of Nunavut public service employees. It is estimated that about 600 Inuit have already benefited from the training programs.

The Office of the Interim Commissioner of Nunavut initiated many preparations for the new government, including arranging staffing, and to ensure that all needed systems are in place by April 1. The new government will take up the challenge of building on the Interim Commissioner's work.

The Government of Nunavut will be very decentralized. Government will be closer to the people, whose communities are

connected only by air transportation and state-of-the-art communications technologies. As many residents as possible will benefit from the job creation and economic spin-offs as a result.

The preliminary budget for the Government of Nunavut in its first year of operation, announced by the Interim Commissioner's Office, is projected to be about \$600 million.

As with the other provincial and territorial governments, the Government of Canada transfers cover basic programs and services. In Nunavut's case, close to 90 percent of the funds it needs will come from transfers that result from dividing existing funds of the Government of the Northwest Territories between Nunavut and the NWT. Health promotion and protection services and motor vehicle registration will be provided, on an interim basis, by the NWT government to ease the transition.

Nunavut is an exciting development in the evolution of government. A new territory and government are developing step by step. The road to self-sufficiency for Nunavut will be an incremental journey as the new government seeks innovative ways to blend ancient values with the best of modern technology and contemporary government practices.

Publications and Public Enquiries

Department of Indian Affairs and Northern Development, Ottawa, Ontario K1A 0H4

(819) 997-0380 www.inac.gc.ca

QS-6133-009-EE-A1

The Nunavut Economy: Challenge and Potential

In its drive toward self-sufficiency, Nunavut faces formidable challenges by virtue of its geography and climate, but these are balanced against economic potential in many sectors, including mining, tourism, construction, indigenous foods, arts and culture.

Nunavut has an abundance of natural resources. The territory's 2 million square kilometres hold a vast untapped potential for wealth creation and jobs. Nunavut already has two lead and zinc mines operating in the High Arctic region and has other known mineral deposits, including copper, gold, silver and diamonds.

Tourism is also expanding. More and more visitors from around the world are coming to the eastern Arctic each year. The unspoiled beauty of places like Auyuittuq National Park, and the chance to experience Inuit culture first-hand are major attractions. Three new national parks will be created under the terms of the Nunavut land claim settlement. Tourism operators expect that publicity generated by the new territory's birth will increase demand in world markets for the unique experience that Nunavut offers.

Hunting, trapping and fishing will continue to play an important role in the Nunavut economy. In most communities, people still rely on traditional foods like caribou, arctic char and seal as primary foods. The Government of Canada now provides meat inspections services enabling Inuit to sell some caribou and muskox meat across Canada. In addition to the arctic char fishery, shrimp and scallop fisheries are also growing in Nunavut.

The people of Nunavut are also famous for arts and crafts. Inuit carvings in soapstone, whalebone and ivory, along with prints and tapestries, are treasures sought after by museums and public- and private-sector art galleries around the world. Works by well-known Inuit artists sell for thousands of dollars. An estimated 30 percent of Inuit derive some of their income from arts and crafts.

To build a strong economic foundation, the new territory is focussed on training and development. For example, the workforce of the Inuit-owned Nunavut Construction Corporation, which developed and built the office buildings and housing required by the new government, is 85 percent Inuit, and all of its apprentices are Inuit. The Nunavut government is highly decentralized, so local Inuit construction workers and apprentices are employed or are training in 11 different communities. In addition to generating public service jobs, these government departments will create spin-off jobs in the private sector.

Training for public service employees is another crucial building block in the Nunavut economy. The Government of Canada will invest up to \$40 million to help recruit and train Inuit employees for the Nunavut public service.

Perhaps the greatest of Nunavut's potential resources is its youth. About 56 percent of the population is under the age of 25. At Arctic College, young people are pursuing studies in computer science, business management and public administration.

Nunavut leaders recognize the many challenges they face. Average incomes are low; many people need more education; unemployment is high; transportation costs make everything more expensive; and as a result, the cost of living is two to three times higher than in southern Canada. There is a long way to go before Nunavut can reach its goal of economic self-sufficiency. The creation of the new government will enable the people of Nunavut to take charge of their own destiny and apply their adaptability to achieving their goal.

Publications and Public Enquiries

Department of Indian Affairs and Northern
Development, Ottawa, Ontario K1A 0H4
(819) 997-0380 www.inac.gc.ca
QS-6133-010-EE-A1

Nunavut Fast Facts

Capital city: Iqaluit (population 4,500)

Population: 25,000 (Inuit make up 85 percent of this total)

Number of people per 100 square kilometres: 1 (compared to 29 for Canada as a whole)

Percentage of population under 25: 56 percent

Birth rate: more than twice the national average (29 per 1,000, compared to 12 per 1,000 in Canada as a whole)

Number of communities: 28 (Iqaluit is the largest)

Most northern community: Grise Fiord (population 130), which has 24 hours of daylight every day in June, and round-the-clock darkness in December

Geographic regions: Qikiqtaaluk (Baffin), Kivalliq (Keewatin) and Kitikmeot

Area: 2 million square kilometres (about one fifth of Canada's land mass), including seven of Canada's 12 largest islands and two thirds of the country's coastline

Land: rocky tundra with stunted vegetation located above the tree-line, snow-covered most of the year

Length of winter: nine months

Average January temperature: -30 degrees Celsius

Average July temperature: 15 degrees Celsius

Cost of living: 1.6 to two times that of southern Canadians

Average household income: \$31,471 (compared to \$45,251 for Canada as a whole)

Economic activities: mining, tourism, shrimp and scallop fishing, hunting and trapping, arts and crafts production

Transportation: one 21-kilometre government-maintained road between Arctic Bay and Nanisivik; air connection between communities; daily air connection between Iqaluit and Montreal/Ottawa; and annual summer sea-lift by ship and barge for transport of construction materials, dry goods, non-perishable food, trucks and cars, etc.

Number of hospitals: one (in Iqaluit), and 26 health centres with nursing care to serve communities

Policing: Royal Canadian Mounted Police (RCMP)

Hours of Inuktitut (Inuit-language) television programming per week: 5.5

Government: a Legislative Assembly of 19 elected members, who choose a government leader and ministers by consensus; highly decentralized government structure, with 10 departments in 11 different communities

Publications and Public Enquiries

Department of Indian Affairs and Northern Development, Ottawa, Ontario K1A 0H4

(819) 997-0380 www.inac.gc.ca

QS-6133-008-EE-A1

Nunavut: A New Chapter in Canada's Nation Building

On April 1, 1999, the map of Canada will change with the birth of the new territory of Nunavut.

Nunavut means "our land" in Inuktitut, the Inuit language. It is a vast territory—larger than Newfoundland, Prince Edward Island, Nova Scotia, New Brunswick and Quebec combined—that contains one fifth of Canada's land. This will be the first major change to the map of Canada since Newfoundland joined Canada 50 years ago, in 1949.

Nunavut's lands are made up of the central and eastern portions of the Northwest Territories (NWT). To Inuit, this land, their ancestral home for thousands of years, has always been Nunavut. The idea for the territory with its own government was articulated by Inuit leaders in the 1970s.

As the newest partner in the federation, Nunavut is the latest development in Canada's nation building. All Canadians can take pride in the outstanding achievement the birth of the new territory represents. Canada has redrawn its map peacefully, democratically and in partnership.

The creation of Nunavut also marks a profound shift in how Canada relates to Aboriginal people. Inuit, as the majority population of Nunavut, will

shape the territorial government in keeping with their culture, traditions and aspirations.

The Government of Nunavut is elected by all residents of the territory regardless of their origin. All citizens will have the right to vote and run for office. Jobs in the government of Nunavut's public service will also be open to all residents.

Inuktitut will be a working language of the government. Government services will also be available in English and French. The government intends to incorporate the best of traditional Inuit and contemporary government systems.

Respect for its citizens' diversity is an essential element of Canada's nation-building process. The creation of Nunavut demonstrates that Canada can adapt its governance to respect the values and traditions of Aboriginal people.

Over the millennia, Inuit have adapted successfully to one of the harshest climates on earth. Blending this tradition with modern technology and government organization will be the hallmark of the new government. Nunavut will bring a distinctive voice to national policy and direction. It will also help make Canadians more aware of the challenges of day-to-day life in this vast territory.

The Government of Nunavut will be highly decentralized to respond to the needs of its 28 far-flung communities. State-of-the-art communications technology will play a crucial role in this decentralized structure.

The Government of Nunavut faces enormous challenges, not the least of which is to re-establish self-sufficiency for future generations. About 56 percent of Nunavut's residents are under the age of 25. The government will be called upon to create employment opportunities, increase education and income levels, and cope with a cost of living two to three times higher than that of southern Canadians.

The creation of Nunavut restores to Inuit their self-determination as practised for thousands of years before the arrival of Europeans. The new government will put Inuit of Nunavut on an equal footing with other Canadians in terms of having control over and being accountable for their social and economic well-being.

Publications and Public Enquiries

Department of Indian Affairs and Northern Development, Ottawa, Ontario K1A 0H4

(819) 997-0380 www.inac.gc.ca

QS-6133-006-EE-A1

The Nunavut Land Claim Settlement

Nunavut is the result of the largest land claim settlement in Canada's history, and follows years of negotiation between the Government of Canada and the Tungavik Federation of Nunavut (TFN), which represented Inuit of the eastern Arctic.

From the beginning, Inuit negotiators sought the creation of the new territory, and their own territorial government, as part of their claim.

In 1993, the Parliament of Canada passed legislation to enact the settlement. The *Nunavut Land Claim Agreement Act* and the *Nunavut Act* gave Inuit control of more than 350,000 square kilometres of land, of which 36,000 square kilometres include mineral rights. It also provides Inuit with more than \$1 billion over 14 years.

The *Nunavut Act*, the legislative framework for creating Nunavut, is an extension of the land claim settlement. The new territory encompasses 2 million square kilometres, or one fifth of Canada's land mass.

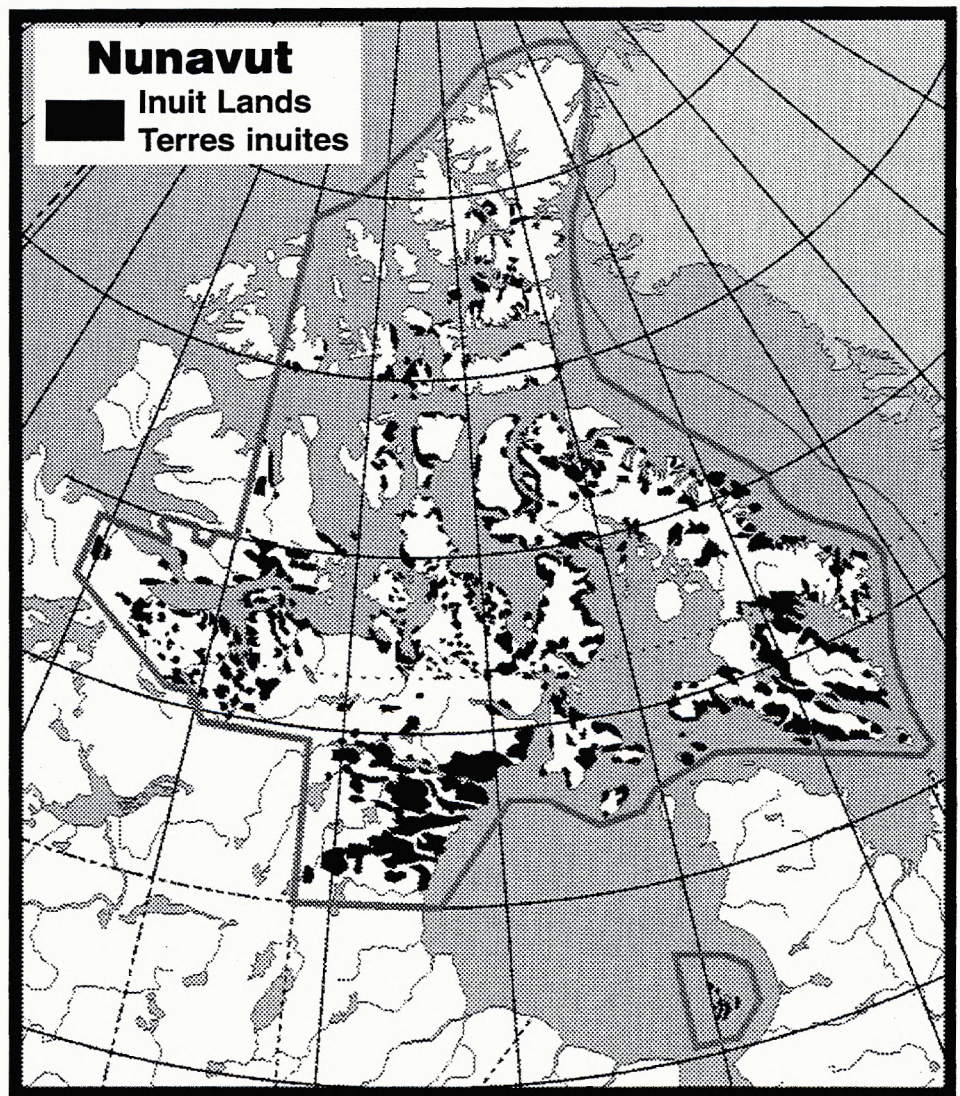
Nunavut Tunngavik Inc. (NTI) administers the claim settlement benefits on behalf of Inuit. NTI, the successor to TFN, has established several regional development corporations that are involved in activities ranging from shrimp fishing to tourism. It is also encouraging mining exploration on Inuit lands. Inuit hold mineral rights in areas that show good

prospects for future royalty payments. These efforts will strengthen the Nunavut economy and reinforce the new government's drive to make the territory self-sufficient.

In recognition that Inuit make up about 85 percent of the territory's total population of 25,000, the settlement includes

preference for Inuit-owned businesses bidding on government contracts in Nunavut. At present, 270 businesses are eligible for contract preference.

Inuit in Nunavut who earn their living as hunters have also benefited from the claim settlement. Over the past three years, the Nunavut Hunters Support



Program has invested \$6 million in improvements to subsistence hunting.

More than 1,400 Inuit Elders over the age of 55 will benefit from the Elders Benefit Program, which will provide an income supplement to improve their quality of life.

The Nunavut land claim settlement also provides for the establishment of the Inuit

Heritage Trust to regulate the activities of archaeologists in Nunavut. Archaeological excavations pose a serious concern for Inuit who have seen ancestors' artefacts, and even their bones, removed to museums throughout the world. The trust is also working to conserve Inuit oral history, part of which includes finding Inuit place names throughout Nunavut.



Culturally, economically and socially, the Nunavut land claim settlement helps Inuit in the territory realize their potential by enabling them to make their own choices.

Publications and Public Enquiries

Department of Indian Affairs and Northern
Development, Ottawa, Ontario K1A 0H4

(819) 997-0380 www.inac.gc.ca

QS-6133-007-EE-A1



information

Nunavut

February 1999

Creating the Nunavut territory

On April 1, 1999, the map of Canada will be transformed when the present-day Northwest Territories (NWT) is divided in two. The resulting new territory will be called Nunavut, which means "our land" in Inuktitut, the Inuit language.

Nunavut's lands will take in the central and eastern portions of today's NWT. These are the traditional lands of the Inuit who live in the Canadian North — lands their ancestors inhabited for thousands of years. The population of the new territory will be 85 percent Inuit.

When the territory of Nunavut comes into being in 1999, it will fulfil a long-time dream for Inuit of the NWT. Even though the Nunavut government will be a public government, Inuit will make up the majority of the population. They will govern a territory of about 2 million square kilometres, one fifth of Canada's total land mass. The government of Nunavut will enable Inuit to assume their rightful place in Canada's federation and take charge of their own destiny.

The largest land claim settlement in Canadian history

The idea of dividing the NWT is not new. In fact, the federal and territorial governments and Inuit of the NWT discussed the possible division for many years.

In 1976, the Inuit Tapirisat of Canada (ITC) asked the federal government to map out a boundary between the eastern and western regions of the NWT. The ITC represents Inuit across Canada. It wanted the eastern



region of the NWT to be the Nunavut territory because of Inuit land claims in that area.

After years of negotiations, the Nunavut Land Claims Agreement was settled in 1993. It was the largest land claim ever settled in Canadian history. The settlement gives Inuit control of more than 350,000 square kilometres of land, of which 36,000 square kilometres include mineral rights. In addition, the land claim settlement provides Inuit with more than \$1 billion over 14 years, and guaranteed participation in decisions on land and resource management.

The land claim settlement agreement has a provision to establish Nunavut "as soon as possible." The governments of Canada and the NWT and the Tungavik Federation of Nunavut (which represented Nunavut Inuit during the land claim process) agreed to negotiate a political accord.

This accord, signed in 1992, outlined how the government of the Nunavut Territory would operate. And it fixed 1999 as the year the new territory would become a reality. In 1993, the Parliament of Canada passed the legislation enacting both the land claim settlement and the accord to create the territory of Nunavut — which will transform the map of Canada.

Taking on new challenges

When the new Nunavut government takes power on April 1, 1999, it will face many challenges, including creating employment opportunities for a large work force of young people. With the creation of the Nunavut government, residents of the new territory will be able to decide themselves how they want to meet these challenges. The new government will have powers like those of the two existing territorial governments. It will have an elected legislative assembly, a cabinet and a territorial court.

The Department of Indian Affairs and Northern Development (DIAND) is working together with Inuit and the Government of the Northwest Territories on preparations for the establishment of the new government. The Nunavut Tunngavik Inc. (the former Tungavik Federation of Nunavut), Nunavut Arctic College, the NWT government and DIAND are organizing various training programs to support preparation of Inuit for government and private sector jobs in the new territory. These training programs focus on management, administration and support services.

Through their new government, Nunavut residents will be in charge of education, health, social services, and many other provincial-type responsibilities. The establishment of the new government will help stimulate the regional economy, not only creating government jobs, but also spin-off jobs in the private sector.

Until April 1, 1999, the Office of the Interim Commissioner (OIC) is responsible for the establishment of an operational



Indian and Northern
Affairs Canada

Affaires indiennes
et du Nord Canada



Canada

government that can function effectively once the new territory comes into being. The duties of the OIC include arrangements for staffing the new government, and ensuring that all needed systems are in place, such as financial management and an administration system for the territorial courts.

The birth of the new territory is expected to attract development corporations in businesses as diverse as shrimp fishing, hotels and construction. There are also possibilities for mining copper, gold, silver, lead, zinc and diamonds. The tourism industry is also likely to expand, especially as three new national parks will be created inside Nunavut.

A chance for change in the west

After the creation of Nunavut in 1999, the western section of today's NWT will still be known as the Northwest Territories. At present, the NWT has an elected territorial government with powers over education, social services, local government, housing and other programs.

The division of the present-day NWT gives residents of the western Northwest Territories a chance to rethink their system of government. The Government of Canada supports a "made in the North"

proposal for a new western NWT government. Until a proposal is approved, the current system of government will remain in operation.

The division of the NWT will bring in an exciting new era for northerners on both sides of the boundary line.



Nunavut Fast Facts

Area - 2 million square kilometres (about one fifth of Canada's land mass)

Population - 85 percent Inuit out of a total population of 25,000

Capital City - Iqaluit (population 4,500)

Geographic regions - Qikiqtaaluk (Baffin), Kivalliq (Keewatin) and Kitikmeot

Communities - Nunavut has 28 communities of which Iqaluit is the largest

Parks - Three national parks will be created within Nunavut's borders

DEFINITIONS

Aboriginal peoples: The descendants of the original inhabitants of North America. The Canadian Constitution recognizes three groups of Aboriginal people - Indians, Métis people and Inuit. These are three separate peoples with unique heritages, languages, cultural practices and spiritual beliefs.

Inuit: An Aboriginal people in northern Canada, who live above the tree line in the Northwest Territories, and in Northern Quebec and Labrador. The word means "people" in the Inuit language - Inuktitut. The singular of Inuit is Inuk.

Land claims: In 1973, the federal government recognized two broad classes of claims -

comprehensive and specific. **Comprehensive claims** are based on the recognition that there are continuing Aboriginal rights to lands and natural resources. These kinds of claims come up in those parts of Canada where Aboriginal title has not previously been dealt with by treaty and other legal means. The claims are called "comprehensive" because of their wide scope. They include such things as land title, fishing and trapping rights and financial compensation. Specific claims deal with specific grievances that First Nations may have regarding the fulfilment of treaties. **Specific claims** also cover grievances relating to the administration of First Nations lands and assets under the *Indian Act*.

The North: Land in Canada located north of the 60th parallel. DIAND's responsibilities for land and resources in the Canadian North relate only to the Northwest Territories and the Yukon.

Publications and Public Enquiries

Department of Indian Affairs
and Northern Development
Ottawa, Ontario K1A 0H4

(819) 997-0380
www.inac.gc.ca

QS-6119-000-EE-A2

information

The North

November 1997

The changing political landscape north of 60°

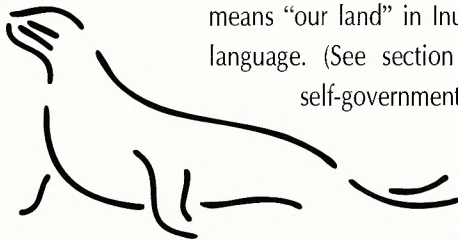
Canada's North is immense. The two territories that make up the North — the Yukon Territory and the Northwest Territories (NWT) — account for 40 percent of Canada's land mass. Yet the inhabitants of the North make up only one percent of the country's population.

The Yukon is the smaller of the two northern territories. It is a largely mountainous region, with thousands of square kilometres of sparse forest.

Much of the NWT, on the other hand, is tundra — a windswept rocky Arctic region where an extremely cold climate has stunted vegetation and where trees do not grow.

The two territories differ as much culturally as they do geographically. Aboriginal peoples make up about 23 percent of the Yukon Territory's population; most of these people are Status Indians. In the NWT, on the other hand, 62 percent of the population are Aboriginal peoples. These peoples are Inuit, who live mainly in the central and eastern Arctic; the Dene and Métis, who live mainly in the Mackenzie Valley; and the Inuvialuit, who live in the northwest region of the NWT.

This is an exciting time for all the peoples of the North. Over the years, the territorial governments have taken on more and more provincial-type responsibilities, and Aboriginal groups are starting to set up their own forms of self-government. As of 1999, the map of Canada will be transformed when the NWT is split in two to create the new territory of Nunavut, which means "our land" in Inuktitut, the Inuit language. (See section on Aboriginal self-government below.)



As Canada's lead federal government department responsible for management of land and resources in the North, the Department of Indian Affairs and Northern Development (DIAND) is working together with northerners on many fronts to bring about the kinds of changes territorial residents want. DIAND's role in northern political development includes transferring management of provincial-type responsibilities to the territories and promoting Aboriginal self-government. DIAND is also involved in negotiating and settling land claims with Aboriginal peoples in the North.

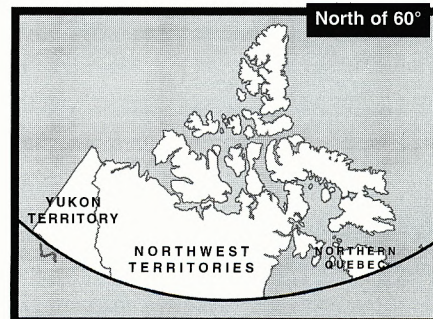
The department's responsibilities extend to helping protect the environment — particularly the fragile ecosystem of the

Arctic — and managing the sustainable development of natural resources. Through sustainable development practices, northerners can ensure the wise use of resources so that future generations also benefit.

In fact, DIAND promotes sustainable development and environmental protection throughout the world's entire Arctic region. The department supports this international co-operation through the Arctic Council, a newly established organization of the eight Arctic countries. (See "DIAND supports international Arctic co-operation" below.)

Territorial governments take on more responsibilities

Both the Yukon Territory and the NWT have territorial governments. These governments differ from those of the Canadian provinces. Territorial governments have elected legislative assemblies and cabinets, but fewer powers than their provincial counterparts.



Until the 1980s, federally appointed commissioners ran the day-to-day administration of the territories. Both the Yukon Territory and the NWT still have appointed commissioners. But today, the commissioners have largely ceremonial duties, similar to those of provincial lieutenant-governors. They leave the actual governing of the territories to the elected assemblies.



Over the years, DIAND has transferred to the territories most of the provincial-type responsibilities it once looked after. Today, the territorial governments have control of their hydro commissions, health, education, mine safety, roads and airports. The NWT manages its own forestry service. The Yukon Territory also has control over its onshore oil and gas resources, inland fisheries and hospital services. Both territories have responsibilities for wildlife management.

DIAND is still responsible for the management of land and resources in both territories. This includes water and mining in both territories; forestry in the Yukon; oil and gas in the NWT; and the protection and rehabilitation of the Arctic environment. DIAND's long-term goal is to continue to make progress on transferring the management and control of these services to the territories.

Aboriginal self-government steps up

The Government of Canada believes that Aboriginal peoples have the right to govern themselves and decide on matters that affect their communities. Aboriginal groups will shape their own governments to suit their particular historical, cultural, political and economic circumstances.

The challenge will be to find a balance between the territorial governments and Aboriginal governments that is workable and that all northerners can accept.

Of the 14 First Nations in the Yukon Territory, four have already settled self-government agreements with the federal government. Two other agreements have nearly been concluded and eight are in negotiations.

DIAND has been working with residents of the future territory of Nunavut to help them form a new government. This government will open for business on April 1, 1999, when the central and eastern portions of the NWT officially become the Nunavut Territory. The new territory will have a public government, representing all Nunavut residents. But because Inuit will make up an 85-percent majority of the Nunavut population, the new Nunavut government will, in effect, help Inuit in the NWT meet their Aboriginal self-government aspirations.

When the NWT is split in 1999 to create Nunavut, the remaining western region of the territory will be known as the Northwest Territories. The western NWT

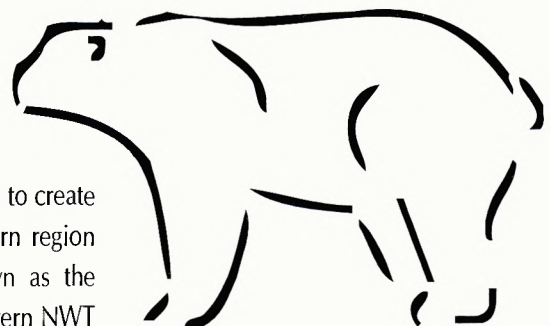
is now working on a new constitution for its territorial government. Other Aboriginal groups in the western NWT are developing self-government proposals, which are under discussion with the federal government.

Land claims help advance Aboriginal goals

Aboriginal peoples see land claims as the means to make the kinds of social and economic changes they want. Most land claim settlements include funds that can support these changes, as well as title to lands, fishing and trapping rights, and guaranteed participation for Aboriginal peoples in decision-making processes on lands and environmental management.

In the NWT, four claims have been settled to date: the Inuvialuit Final Agreement in 1984; the Gwich'in Agreement in 1992; the Nunavut Land Claims Agreement in 1993; and the Sahtu Dene and Metis Agreement in 1994. The Treaty 11 Dogrib Claim is currently in negotiation.

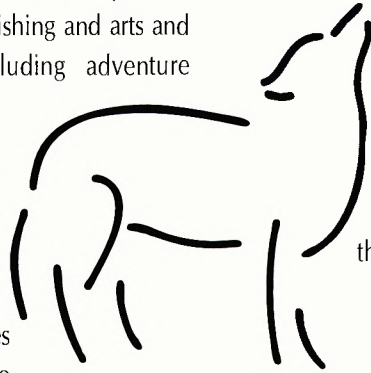
In the Yukon Territory, an umbrella final agreement in 1993 set out the basis for negotiating settlements with each of the 14 Yukon First Nations. Four individual claims have been settled under this agreement.



The North's economy faces unique challenges

The cornerstones of the North's economy are mining (gold, lead, zinc), oil and gas development, and the traditional pursuits of hunting, trapping, fishing and arts and crafts. Tourism, including adventure tourism, is a rapidly growing industry in the Yukon and the NWT.

The North faces some unique challenges when it comes to economic development. Northern entrepreneurs are often far away from primary markets and the business services they need to support their operations. Because of the North's remoteness, northern business people can also face very high transportation and communications costs.



In the past, the lack of a skilled northern work force has proven to be an obstacle to economic progress. But this situation is gradually changing. More and more companies that come to the North are

negotiating partnerships and agreements with northerners. Under these agreements, northerners receive job training and a guaranteed percentage of the new jobs created.

Because of the North's remoteness and its small, scattered population, it does not enjoy a mixed economy like southern Canada's. The northern economy's heavy reliance on non-renewable natural resources poses yet another challenge. This means that the North is far more sensitive to the world's changing demand for these resources than the national economy is.

Under the law, however, the territories are not entitled to receive equalization payments as provinces do. Because the Government of Canada is committed to ensuring northerners have the kinds of programs and services that other Canadians enjoy, the federal government set up a special formula to decide how much money to give the territories. This formula includes the following factors: population change, tax revenues, and changes in the spending levels of provincial and municipal governments in southern Canada. This way, when the provinces have to curb their spending, so do the territories.

Publications and Public Enquiries

Department of Indian Affairs and Northern Development, OTTAWA, Ontario K1A 0H4

(819) 997-0380

www.inac.gc.ca

QS-6119-002-EE-A1

DIAND supports international Arctic co-operation

Over the past few years, a new international community of circumpolar countries has emerged in the Arctic. Circumpolar countries are nations that have lands in the Arctic. They are Canada, Denmark (Greenland), Finland, Iceland, Norway, the Russian Federation, Sweden and the United States. These countries face the same challenges when it comes to the Arctic, so why not work together?

The circumpolar countries first met in 1989 to discuss co-operative measures to protect the Arctic environment. In 1991, they established the Arctic Environmental Protection Strategy (AEPS) to guide their actions.

In 1996, they formed the Arctic Council. Northern Aboriginal peoples are also participants. The Council's job is to address

issues of common concern to the Arctic. These issues include the work of the AEPS, sustainable development, and improved health conditions and cultural well-being for the Aboriginal peoples of the North.

Canada's Ambassador for Circumpolar Affairs is Mary Simon, an Inuk. This is a recently created job. As Ambassador, Ms. Simon represents Canada at various international meetings on circumpolar issues.

Definitions

Aboriginal peoples: The descendants of the original inhabitants of North America. The Canadian Constitution recognizes three groups of Aboriginal people — Indians, Métis people and Inuit. These are three separate peoples with unique heritages, languages, cultural practices and spiritual beliefs.

Equalization payments: the redistribution of payments that the federal government makes

from high-income to low-income provinces.

Inuit: An Aboriginal people in northern Canada, who live above the tree line in the Northwest Territories, and in Northern Quebec and Labrador. The word means "people" in the Inuit language — Inuktitut. The singular of Inuit is Inuk.

Métis: People of mixed First Nation and European ancestry who identify themselves as Métis people, as distinct from First Nations people, Inuit or non-Aboriginal people. The Métis have a unique culture that draws on their diverse ancestral origins, such as Scottish, French, Ojibway and Cree.

Non-renewable natural resources: natural resources that, once removed, cannot be replaced. These include minerals taken from the earth, for example, or extracted oil and gas. Trees, on the other hand, are an example of a renewable natural resource because they can be replanted.

information

Inuit

January 1998

For many centuries, outsiders called Inuit “Eskimos.” Inuit no longer find this term acceptable. They prefer the name by which they have always known themselves — Inuit, which means “the people” in their own language, Inuktitut.

Inuit inhabit vast areas of the Northwest Territories, the coast of northern Labrador and about 25 percent of Northern Quebec. Traditionally, they have lived above the treeline in the area bordered by Alaska in the west, the Labrador coast in the east, the southern tip of Hudson Bay in the south and the High Arctic Islands in the north.

About 55,700 Inuit live in 53 communities across the North. The Inuit population has grown rapidly over the past few decades. According to Statistics Canada, if present trends continue, there will be about 84,600 Inuit in the North by 2016.

Inuit are one of the three Aboriginal peoples in Canada, as defined by the Canadian Constitution. The other two Aboriginal peoples are First Nations and Métis people.

A culture rooted in the land

Inuit origins in Canada date back at least 4,000 years. Their culture is deeply rooted in the vast land they inhabit. For thousands of years, Inuit closely observed the climate, landscapes, seascapes and ecological systems of their vast

homeland. Through this intimate knowledge of the land and its life forms, Inuit developed skills and technology uniquely adapted to one of the harshest and most demanding environments on earth.

Inuit treated human beings, the land, animals and plants with equal respect. Today, they continue to try to maintain this harmonious relationship. They try to use the resources of land and sea wisely to preserve them for future generations. Strict hunting traditions and rules help

maintain this balance. Inuit in Labrador, for example, forbid the killing of any animal in its mating season.

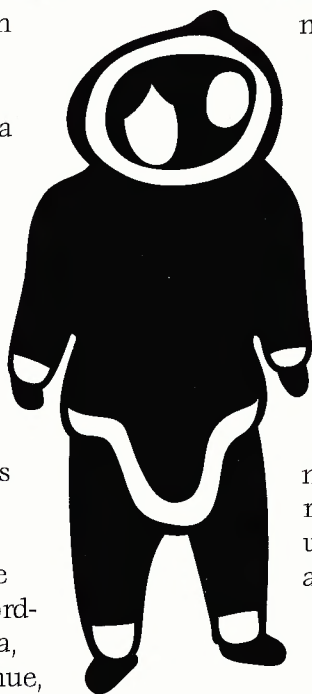
Before the creation of permanent settlements in the 1940s and '50s, Inuit moved with the seasons.

They established summer and winter camps to which they returned each year. These seasonal camps enabled Inuit to use the resources of land and sea at the times of the year they were most abundant.

Traditional knowledge about Inuit history, and the land, plants and wildlife, has been passed down through the generations. The family is the centre of Inuit culture, and co-operation and sharing are basic principles in Inuit society. Inuit share the food they have hunted, and everyone does his or her part to help those in need.

Inuit culture has been exposed to many outside influences over the past century. Nevertheless, Inuit have managed to hold on to their values and culture. Inuktitut is still spoken in all Inuit communities. It is also the principal language used in radio and television productions originating in the North, and it is in the school curriculum.

Many Inuit communities continue to practise traditional Inuit dance and song, including the drum dance and throat singing. Oral tradition and storytelling are still very much alive in Inuit culture, with tales passed down over the centuries. These stories are often about powerful spirits that inhabit the land and sea. They



have been a continuing source of inspiration for Inuit artists whose prints and sculptures are prized by collectors and art galleries around the world.

The contact period

The first regular contact between Inuit and Europeans began in the mid-1700s when European whalers arrived in the Arctic. By the late 1800s the whaling industry had started to decline and it was replaced by the fur trade. In the decades that followed, an economic relationship based on fur trading developed between Inuit and Europeans.

Apart from encounters with fur traders and some explorers, Inuit had very little contact with the rest of Canada until the 1940s. By then, the Canadian government had begun to establish its presence in the Arctic.

The government encouraged Inuit to live in permanent settlements, instead of their seasonal camps. These settlements were soon supported by Royal Canadian Mounted Police (RCMP) detachments, health and social services, and a housing program.

In the 1960s, Inuit began to form marketing co-operatives to help sell local products, including art prints and carvings that were to become world-famous. By the 1970s, the new centralized settlements had become a permanent feature of Inuit life, with new schools and improved medical facilities. Regular air travel and telecommunications helped link the settlements to each other and the rest of the world.

Inuit communities are governed by elected municipal councils. Supporting these councils are committees that deal with hunting, fishing and trapping, and health and education. Inuit schools today offer a modern educational system that incorporates cultural teachings, including Inuktitut language teaching.

The Inuit economy today

Today, Inuit work in all sectors of the economy, including mining, oil and gas, construction, government and administrative services. Many Inuit still supplement their income through hunting.

Tourism is a growing industry in the Inuit economy. Inuit guides take tourists on dogsled and hunting expeditions, and work with outfitting organizations. About 30 percent of Inuit derive part-time income from their sculpture, carving and print making.

The settlement of land claims in the Northwest Territories and Northern Quebec has given Inuit money and a framework to develop and expand economic development activities. New emerging businesses include real estate, tourism, airlines and offshore fisheries.

Land claims and Aboriginal rights

Since the mid-1970s, Inuit have negotiated several comprehensive land claims with the federal government, the Government of

the Northwest Territories and the Province of Quebec. These include the James Bay and Northern Quebec Agreement, signed in 1975, the Inuvialuit Final Agreement, signed in 1984 with the Inuit located in the Western Arctic, and the Nunavut Land Claims Agreement, reached in 1993. Each of these agreements meets the needs of the specific region. In all cases, the settlement package includes financial compensation, land rights, hunting rights and economic development opportunities. The Nunavut Land Claims Agreement also committed the federal government to the division of the Northwest Territories and the creation of the new territory of Nunavut on April 1, 1999.



The Labrador Inuit Association is currently negotiating its land claim with Canada and the Province of Newfoundland and Labrador.

Makivik Corporation, which represents Inuit of Northern Quebec, is negotiating its offshore claim with Canada and the Government of the Northwest Territories.

Inuit national and international organizations

Until the 1970s, Inuit had no regional or national organizations to represent them at the political level. However, in the early 1970s, a group of new leaders emerged. They founded the Inuit Tapirisat of Canada (ITC) in 1971. The ITC leaders lobbied for changes to

policies affecting Inuit and their role in Canada. As a result of their efforts, the federal government provided long-term funding to help them establish national and regional Inuit organizations. Using this funding, Inuit organizations focused on issues like self-government, constitutional recognition of Aboriginal rights, environmental issues and land claims.

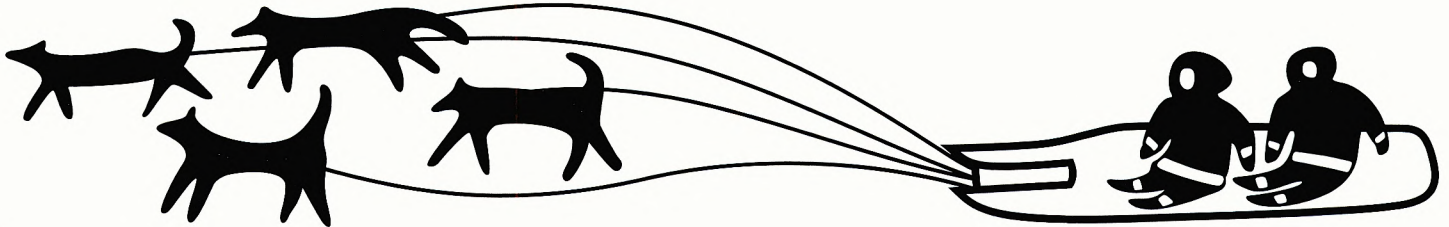
The Inuit Broadcasting Corporation is the national organization in

charge of Inuit broadcast services. Through Television Northern Canada, it broadcasts Inuit television programs across the NWT, Northern Quebec and Labrador, as well as the Yukon Territory.

In addition to national and regional Inuit organizations, Inuit in Canada work to support Inuit cultural groups that cross international boundaries. In 1977 the Inuit Circumpolar Conference (ICC) was created to represent the interests of Inuit in Canada,

Greenland, Chukota (Russia) and Alaska. The ICC works to strengthen unity between Inuit in these regions and promotes sustainable development and Inuit rights and interests at the international level.

The Conference also gives Inuit in Canada the opportunity to participate in economic development projects and joint ventures across the circumpolar region, and with Indigenous peoples in other parts of the world.



DEFINITIONS

Aboriginal rights: Rights that some Aboriginal peoples of Canada hold as a result of their ancestors' longstanding use and occupancy of the land. The rights of certain Aboriginal peoples to hunt, trap and fish on ancestral lands are examples of Aboriginal rights. Aboriginal rights will vary from group to group depending on the customs, practices and traditions that have formed part of their distinctive cultures.

Inuvialuit: Inuit who live in the Western Arctic.

Land claims: In 1973, the federal government recognized two broad classes of claims – comprehensive and specific. *Comprehensive claims*

are based on the recognition that there are continuing Aboriginal rights to lands and natural resources. These kinds of claims come up in those parts of Canada where Aboriginal title has not previously been dealt with by treaty and other legal means. The claims are called "comprehensive" because of their wide scope. They include such things as land title, fishing and trapping rights and financial compensation. *Specific claims* deal with specific grievances that First Nations may have regarding the fulfilment of treaties. Specific claims also cover grievances relating to the administration of First Nations lands and assets under the *Indian Act*.

Nunavut: The new territory that will be created in the Canadian North on April 1, 1999 when the present-day Northwest Territories is divided in two. Nunavut means "our land" in Inuktitut. Inuit, whose ancestors inhabited these lands for thousands of years, will make up 80 percent of the population of Nunavut. The new territory will have its own public government.

Publications and Public Enquiries

Department of Indian Affairs and Northern Development, Ottawa, Ontario K1A 0H4

(819) 997-0380
www.inac.gc.ca

QS-6119-014-EE-A1

information

Frequently Asked Questions about the North

January 1998

Each year the Department of Indian Affairs and Northern Development (DIAND) gets thousands of enquiries from the general public that relate to the Canadian North. This information sheet brings together the answers to some of the most frequently asked questions.

What is the North?

The Canadian North consists of all land above the 60th parallel. However, DIAND's responsibilities in the North apply only to the Yukon Territory and the Northwest Territories (NWT), not to the parts of Quebec and Labrador that lie north of the 60th parallel.

What does DIAND do in the North?

As Canada's lead federal government department responsible for management of land and resources in the North, DIAND works together with northerners on many fronts to bring about the kinds of changes territorial residents want. DIAND's role in northern political development includes transferring management of provincial-type responsibilities to the territories

and promoting Aboriginal self-government. The department's responsibilities extend to helping protect the environment and managing the sustainable development of natural resources.

Who lives in the North?

In the Yukon Territory, the population is about 77 percent non-Aboriginal people. Most of the 23 percent who are Aboriginal are Status Indians. In the NWT, about 62 percent of the population is Aboriginal. The majority of these Aboriginal people are Inuit.

Who are Inuit?

Inuit means "people" in Inuktitut, their language. Most Inuit live in the NWT, Northern Quebec and Labrador.

What does Inuktitut mean?

It means "in the manner of Inuit."

What does Inuk mean?

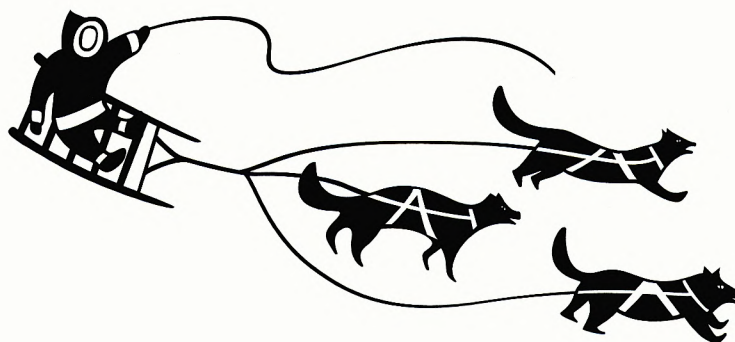
Inuk is the singular form of Inuit. Inuuk means two Inuit individuals. Inuit refers to three or more people.

How many Inuit languages are there?

Just the one — Inuktitut. But there are more than 20 dialects.

What are the written forms of Inuktitut?

There are two. One is based on syllabics (written signs that represent the syllables of a word), and has been used for 100 years. Most Inuit use syllabics when



Indian and Northern
Affairs Canada

Affaires indiennes
et du Nord Canada



Canada

writing their language. Labrador Inuit, however, use an alphabet system.

Do Inuit register to achieve status as Indians do?

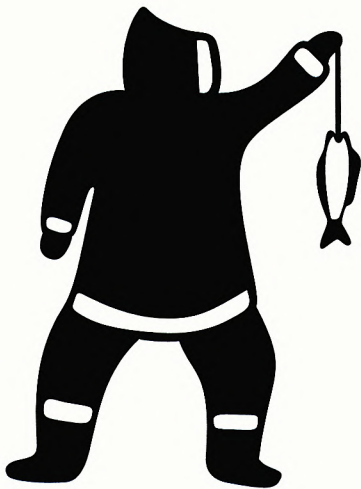
No. Inuit should contact the Inuit Tapirisat of Canada (ITC) — the national Inuit organization — for more information about programs and services available to them.

What is the Inuit population?

About 55,700 Inuit live in 53 communities across the North. The Inuit population has grown rapidly over the past few decades. According to Statistics Canada, if present trends continue, there will be about 84,600 Inuit in the North by 2016.

What does Nunavut mean?

It means “our land” in Inuktitut.



What is the Nunavut Territory?

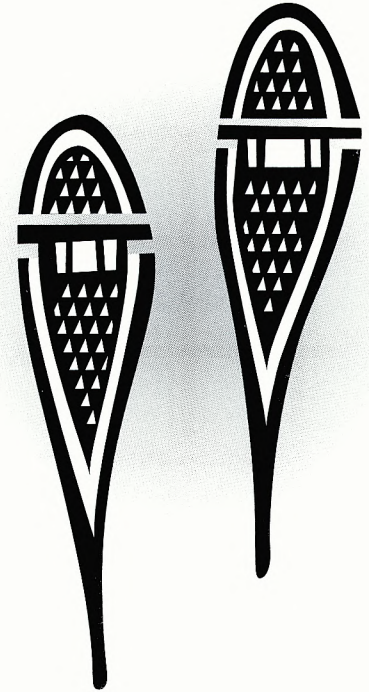
On April 1, 1999, the new territory of Nunavut will come into being when the present-day NWT is divided in two. The central and eastern part will become the Nunavut Territory; the western part will still be called the NWT. Both territories will have their own public governments. The provision to establish the territory of Nunavut was part of the Nunavut Land Claims Agreement, signed in 1993. About 80 percent of the Nunavut Territory's population is Inuit. They will govern a territory of more than 2 million square kilometres, one fifth of Canada's land mass.

What materials and tools do Inuit sculptors use?

Traditional Inuit sculptors work with local stone, weathered and fossilized whalebone, ivory and antlers. The most common medium is soapstone, which varies in colour from black to green. Traditional sculptors use axes, hammers and chisels to rough out a block of stone. They then finish the work using files, rasps and sandpaper.

How do I know if my Inuit sculpture is authentic?

The Government of Canada has registered the symbol of the Igloo as a trademark that identifies Inuit artwork as authentic. This trademark protects Inuit artists and buyers. Only Inuit artists or their agents can acquire the trademark Igloo stickers or tags.



Does DIAND promote Inuit art?

DIAND's Canadian Inuit Art Information Centre promotes Inuit artists. The centre keeps a research library on Inuit art, including artist biographies. It produces educational material on Inuit art, and provides advice to the general public, museums, and wholesale and retail galleries. DIAND also helps fund the Inuit Art Foundation, which assists Inuit artists.

What are the musical traditions of Inuit?

Inuit have a drum dance, which combines music, song, dance and stories. They also have a tradition of throat-singing: two women face each other and make resonant sounds through voice manipulation and breathing techniques.

These songs attempt to imitate the sounds of the northern lights, the seashore and the wind. Young Inuit singer/songwriters, such as Susan Aglukark, are making an impact on the contemporary music scene with songs in Inuktitut that tell of the joys, hardships and dreams of their people. "Country and western" type songs in Inuktitut are also growing increasingly popular in Inuit communities.

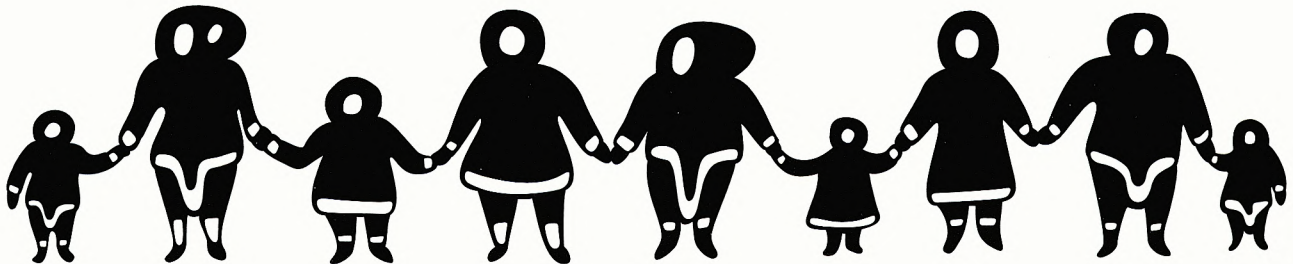
Is mining an important activity in the North?

It is the most important business activity in the North, worth millions of dollars annually to the northern economy. In 1995, the value of minerals produced in the Yukon was estimated at \$176 million. In the NWT, the value of minerals produced was estimated at \$551 million.

The Ekati Diamond Mine being constructed by BHP Diamonds Inc. in the NWT will make mining of even greater importance in the northern economy. The mine is expected to produce \$500 million worth of diamonds annually.

How can I find a job up North?

Contact your local Canada Employment Centre. Or check out the job listings in any of the following newspapers: *Yukon News*, *Whitehorse Star* or *L'Aurore Boréale* in Whitehorse, Yukon; *News North* in Yellowknife, NWT and *Nunatsiaq News* in Iqaluit, NWT. These papers may be available at your local library or newspaper shop. You could also check with the Human Resources Branches of the two territorial governments. In addition, both the Yukon and the NWT governments have offices in Ottawa, and websites on the Internet.



DEFINITIONS

Aboriginal peoples: The descendants of the original inhabitants of North America. The Canadian Constitution recognizes three groups of Aboriginal people — Indians, Métis people and Inuit. These are three separate peoples with unique heritages, languages, cultural practices and spiritual beliefs.

Aboriginal self-government: Governments designed, established and administered by Aboriginal peoples.

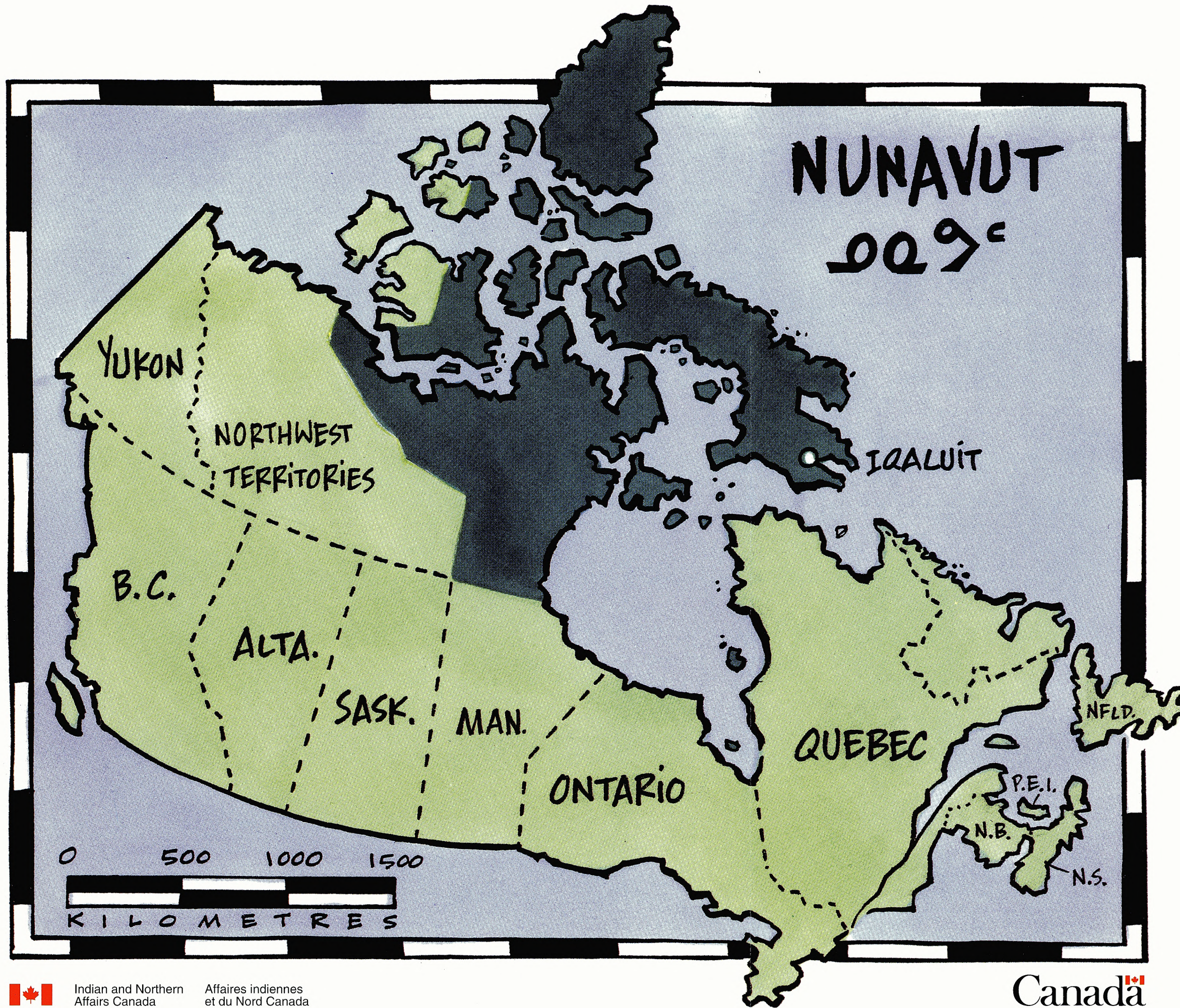
Status Indian: An Indian person who is registered under the *Indian Act*. The act sets out the requirements for determining who is a Status Indian.

Publications and Public Enquiries

Department of Indian Affairs and Northern Development, Ottawa, Ontario K1A 0H4

(819) 997-0380
www.inac.gc.ca

QS-6119-015-EE-A1



NUNAVUT FAST FACTS

On April 1, 1999, Canada will have a third territory called Nunavut

Nunavut means "our land" in Inuktitut, the language of Inuit

Area – 2 million square kilometres (about one fifth of Canada's land mass)

Population – 21,250 Inuit out of a total population of 25,000

Capital City – Iqaluit (population 4,500)

Geographic regions – Qikiqtaaluk, Kivalliq (sometimes still known as Baffin and Keewatin) and Kitikmeot

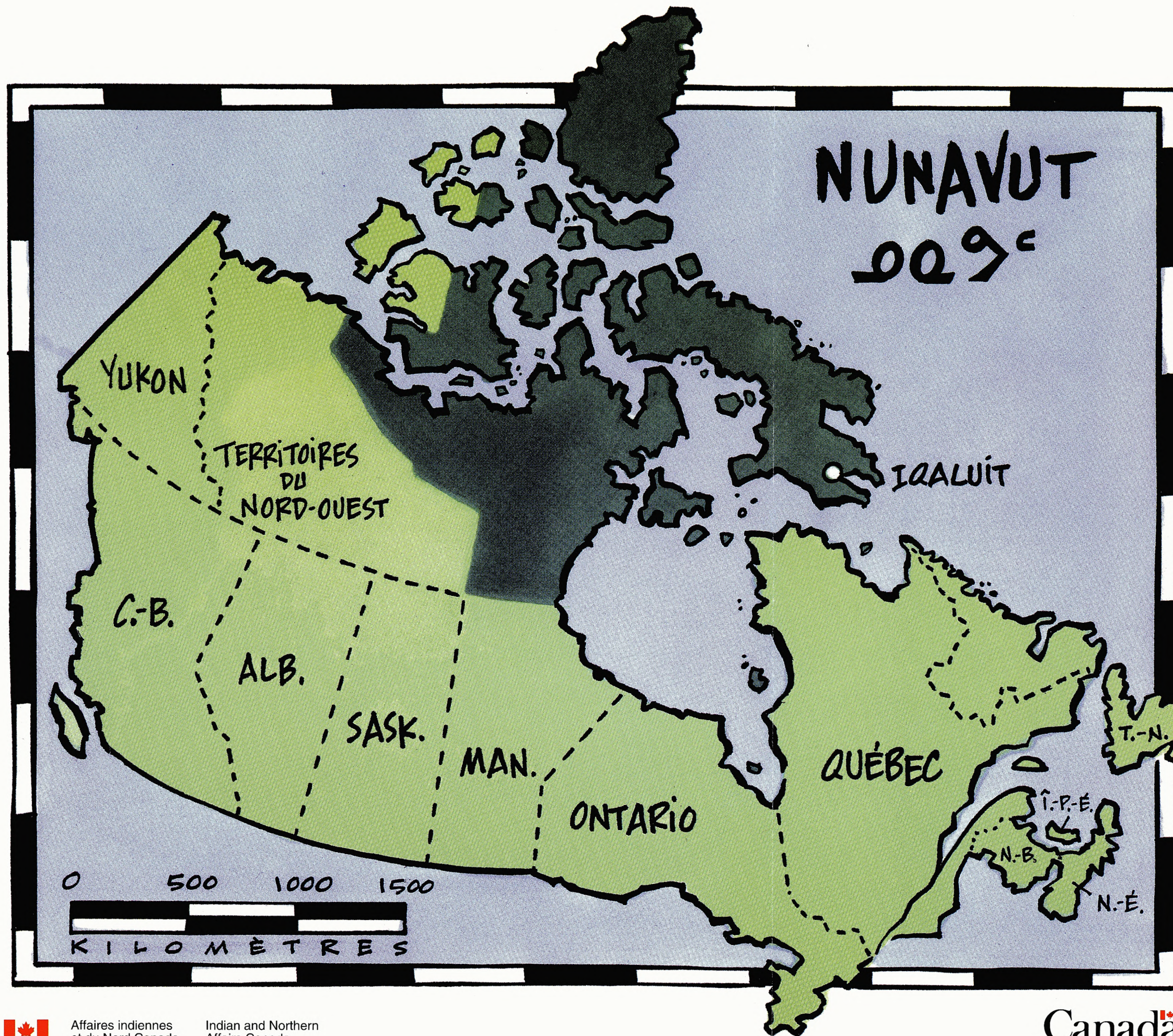
Communities – Nunavut has 28 communities of which Iqaluit is the largest

Publications and Public Enquiries

Department of Indian Affairs and Northern Development, OTTAWA, Ontario K1A 0H4

(819) 997-0380
www.inac.gc.ca

QS-8534-000-EE-A2



LE NUNAVUT EN BREF...

Le 1^{er} avril 1999, le Canada aura un troisième territoire nommé le Nunavut

Le mot « nunavut » signifie « notre terre » en inuktitut, la langue des Inuits

Superficie – 2 millions de kilomètres carrés (environ le cinquième de la masse continentale du Canada)

Population – 21 250 Inuits sur une population totale de 25 000 personnes

Capitale – Iqaluit (population de 4 500 habitants)

Régions géographiques – Qikiqtaaluk, Kivalliq (encore connues par certains sous les noms de Baffin et de Keewatin) et Kitikmeot

Collectivités – Le Nunavut comprend 28 collectivités dont Iqaluit, qui est la plus importante

Publications et renseignements au public
 Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien
 Ottawa (Ontario) K1A 0H4
 (819) 997-0380
www.inac.gc.ca
 QS-8534-000-FF-A2

information

Nunavut, Canada's Third Territory "North Of 60."



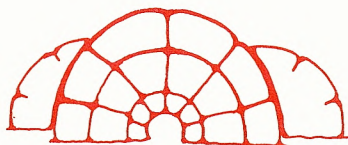
On April 1, 1999,
Canada will have
a third territory called Nunavut,
which will be carved out
of the central and eastern area of
the Northwest Territories (NWT).
Inuit will make up 85 percent
of Nunavut's population.

Nunavut means
"our land" in Inuktitut,
the Inuit language.

NUNAVUT

In the 1970s, Inuit began to organize in response to the fast-paced changes taking place in the north and affecting their lives. Some of the Inuit's concerns were about how oil, gas and mineral exploration in the north would affect them. They also feared that their cultural well-being, so strongly tied to the land, was at risk.

Inuit believe they must give equal respect to the spirits of the land, animals and plants. These beliefs guide Inuit in using the land, sea and other resources wisely. Inuit want to continue their traditional use of the land – hunting and trapping as their ancestors



have done. In the face of resource exploration, Inuit are concerned about losing their traditional way of life.

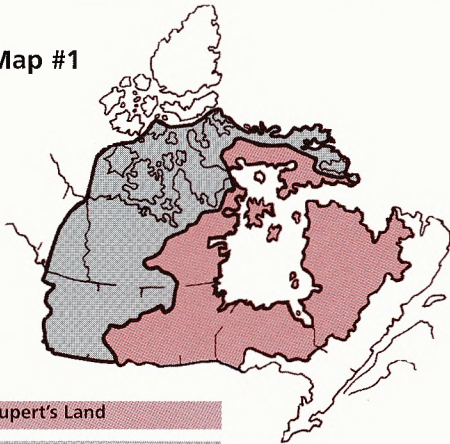
In 1992, Inuit of the eastern Arctic began writing a new chapter in the story of Canada when they reached an agreement with the Government of Canada to create a new territory called Nunavut by 1999. Nunavut will cover one fifth of Canada – 2 million square kilometres, about three times the size of the island of Newfoundland – and will be home to some 25,000 people, including 21,250 Inuit. It will have 28 villages or communities, including the capital, Iqaluit, located on Baffin Island. That's where the territorial government will be. About 4,500 people live in Iqaluit.

INUIT

For many years Inuit in Canada were called Eskimos. Today, these northern peoples are referred to as "Inuit," the Inuktitut word for "the people."



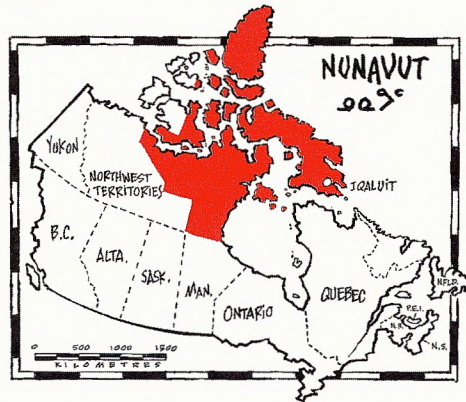
Map #1



Activity #2

As you can see in Map #1, the current NWT was once a much larger territory known as Rupert's Land and the North-western Territory. Compare this map to Map #2, noting how the larger land was divided into provinces and territories. Use colored pencils to draw the lines across Map #1.

Map #2



Over time, the NWT was divided into other provinces and a territory: Manitoba in 1870, the Yukon Territory in 1898, and the provinces of Alberta and Saskatchewan in 1905. The current boundaries of the NWT were established in 1912, following the northward extension of Manitoba, Ontario and Quebec. After the creation of Nunavut in 1999, the western section of today's NWT will still be known as the Northwest Territories.

Activity #3

During the winter, your local radio stations will broadcast snow conditions for your region or for local ski hills. Even if you're not a skier, you probably know what "fresh powder snow" looks and feels like. But just how frozen is a ski hill's "frozen granular base"?



In English, we have very few words for snow, but in Inuktitut there are at least 14 words! Do you think "frozen granular base" is *aniugaviniq* (very hard, compressed and frozen snow) or *pukak* (crystalline snow that breaks down and separates like salt)? Here are the 14 Inuktitut words for snow. How many conditions do you recognize? Try drawing a picture of these different types of snow!

<i>aniugaviniq</i>	very hard, compressed and frozen snow
<i>apijaq</i>	snow covered by bad weather
<i>apigiannagaut</i>	the first snowfall of autumn
<i>katakartanaq</i>	snow with a hard crust that gives way under footsteps
<i>kavisilaq</i>	snow roughened by rain or frost
<i>kinirtaq</i>	compact, damp snow
<i>mannguq</i>	melting snow
<i>masak</i>	wet, falling snow
<i>matsaaq</i>	half-melted snow
<i>natiruvaaq</i>	drifting snow
<i>pukak</i>	crystalline snow that breaks down and separates like salt
<i>qannialaaq</i>	light-falling snow
<i>qiasuqaq</i>	snow that has thawed and refrozen with an ice surface
<i>qiqumaaq</i>	snow whose surface has frozen after a light spring thaw.

NUNAVUT

VIDEO ORDER FORM

BON DE COMMANDE POUR LA VIDÉO

New Partners in a New Territory is a short video that gives an overview of the creation of Nunavut, Canada's newest territory. It briefly looks at the people, geography, history and economy of this vast territory which makes up one fifth of Canada.

New Partners in a New Territory introduces a few of the many people and organizations - Inuit, non-Inuit, government and business - that will help build the future of Nunavut in the Canadian federation.

You can obtain the 13 min. 40 sec. VHS tape *New Partners in a New Territory* for \$12.50 plus \$3.50 shipping and taxes by contacting the supplier listed below:

LM Media Marketing Services Ltd.
115 Torbay Road, Unit 9
Markham, Ontario L3R 2M9

PHONE: 1-800-268-2380
905-475-3750
(Toronto)

FAX: 1-800-689-1067
905-475-3756 (Toronto)

E-MAIL: lmmedia@the-wire.com

<http://www.lmmedia.com/videos/>

La vidéo *Nouveaux partenaires dans un nouveau territoire* donne un aperçu de la création du Nunavut, le nouveau territoire du Canada. On y parle des résidents, de la géographie, de l'histoire et de l'économie de ce vaste territoire qui représente le cinquième de la superficie du Canada.

Cette vidéo présente quelques-unes des nombreuses personnes qui participeront à l'évolution du Nunavut dans la fédération canadienne. Parmi ces personnes, on compte des résidents du Nunavut ainsi que des représentants des divers ordres de gouvernement et du secteur privé, tant inuits que non inuits.

Vous pouvez obtenir la vidéocassette intitulée *Nouveaux partenaires dans un nouveau territoire* d'une durée de 14 min. 35 sec. pour 12,50 \$ plus 3,50 \$ pour les taxes et les frais de manutention, en communiquant avec :

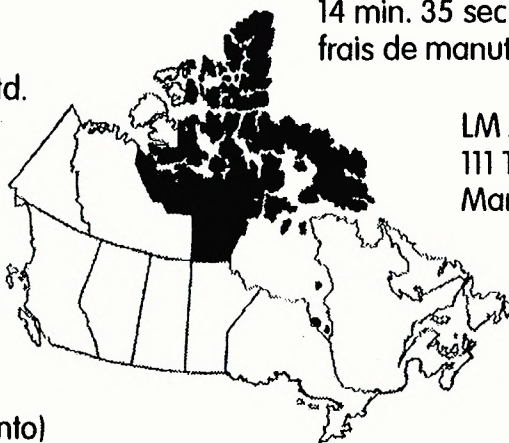
LM Media Marketing Services Ltd.
111 Torbay Road, Unit 9
Markham (Ontario) L3R 2M9

No de tél. : 1 800 268-2380
(905) 475-3750 (à Toronto)

No de téléc. : 1 800 689-1067
(905) 475-3756 (à Toronto)

Courriel : lmmedia@the-wire.com

Site Internet : http://www.lmmedia.com/videos



Indian and Northern
Affairs Canada

Affaires indiennes
et du Nord Canada

Canada

Nunavut – A Chronology

4500 B.C. to 1000 A.D. : Successive waves of Inuit enter and move throughout what is now the Canadian Arctic.

1576-1578: English navigator Martin Frobisher explores the east coast of Baffin Island. Over the next three centuries, many navigators follow, seeking a Northwest Passage to Asia.

1670: King Charles II of England grants the Hudson's Bay Charter, giving the Hudson's Bay Company a trading monopoly over much of what is now the Canadian North. This area is named Rupert's Land.

1845: English explorer Sir John Franklin sets out with two vessels in search of the Northwest Passage. On the brink of success, he and his crew disappear after their ships become icebound. Franklin's disappearance spurs search missions that continue into the 20th century.

1870: The Government of Canada acquires Rupert's Land.

1880: The British government transfers the Arctic Islands to the Government of Canada.

1926: The Arctic Islands Game Preserve is established as an exclusive Inuit hunting preserve. The Preserve is subsequently expanded in 1929 and 1942 to cover most of the remaining islands and parts of the mainland.

1939: The outbreak of World War II leads to the establishment of military bases in the eastern Arctic.

1963: The Government of Canada introduces the first legislation to divide the Northwest Territories (NWT), but it dies on the order paper.

1966: The Carrothers Commission advises against division within the next 10 years, but recognizes it is inevitable, given the sheer size of the NWT.

1973: The Government of Canada establishes its first Comprehensive Land Claims Policy. The aim of the policy is to exchange undefined Aboriginal rights which had never been dealt with, for a clearly defined package of rights and benefits set out in a land claim settlement agreement.

1973: Inuit Tapirisat of Canada (ITC), the national political organization representing Inuit, begins a study of Inuit land use and occupancy which shows the extent of Inuit Aboriginal title in the Arctic.

1975: The first fully elected Government of the Northwest Territories takes office.

1976: ITC calls for the creation of a Nunavut territory as part of a comprehensive settlement of Inuit land claims in the NWT.

1977: The NWT Inuit Lands Commission proposes to the Government of Canada that a new territory and government be established in Nunavut, along the lines of Inuit political institutions.

1979: A second seat for the Northwest Territories is created in Canada's House of Commons. The new parliamentary riding, called Nunatsiak, encompasses approximately the same territory as Nunavut.

1980: The Northwest Territories Legislative Assembly votes in favour of dividing the territory.

1982: A territory-wide public vote results in 56 percent of voters in favour of dividing the NWT.

1984: The Inuvialuit, Inuit of the western Arctic's Beaufort Sea region, finalize their land claim settlement agreement.

1990: Nunavut land claim agreement-in-principle affirms Inuit, territorial and federal government support for the creation of the territory of Nunavut "as soon as possible."

1992: A majority of voters in the Northwest Territories approve the proposed boundary for dividing the N.W.T.

1992: Inuit of Nunavut vote in favour of approving their land claim settlement.

1993: The Nunavut Final Land Claim Agreement is signed by Inuit, the Government of Canada and the Government of the NWT.

1993: The *Nunavut Act* to create Nunavut, and the *Nunavut Land Claim Agreement Act* are enacted by Parliament.

1994: The Nunavut Implementation Commission, a group established to advise the federal government on aspects of creating Nunavut, holds its first meeting.

information

Le Nunavut, troisième territoire du Canada au nord du 60^e parallèle



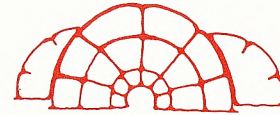
Le Nunavut

Le 1^{er} avril 1999, le Canada aura un troisième territoire, nommé le Nunavut. Découpé dans les régions de l'est et du centre des Territoires du Nord-Ouest (T.N.-O.), le Nunavut abritera une population qui sera à 85 p. 100 inuite. Le mot « nunavut » signifie « notre terre » en inuktitut, la langue des Inuits.

Au cours des années 1970, les Inuits ont commencé à s'organiser afin de répondre aux changements rapides qui avaient lieu dans le Nord et qui avaient une influence sur leur vie. Les Inuits s'inquiétaient entre autres que les activités d'exploration dans le Nord, ayant pour but de trouver du pétrole, du gaz et des minéraux, nuisent à leur vie. Ils craignaient aussi que leur culture, qui est liée de très près à la terre, soit en danger.

Les Inuits croient qu'on doit respecter de façon égale les esprits de la terre, des animaux et des plantes. Ces croyances guident les Inuits afin qu'ils utilisent sagement les ressources de la terre et de la mer, ainsi que les autres ressources naturelles. Les Inuits veulent poursuivre leur utilisation traditionnelle de la terre en chassant et en piégeant comme le faisaient leurs ancêtres.

À cause des activités d'exploration de ressources naturelles, les Inuits s'inquiètent de perdre leur mode de vie traditionnel.



En 1992, les Inuits de l'est de l'Arctique ont

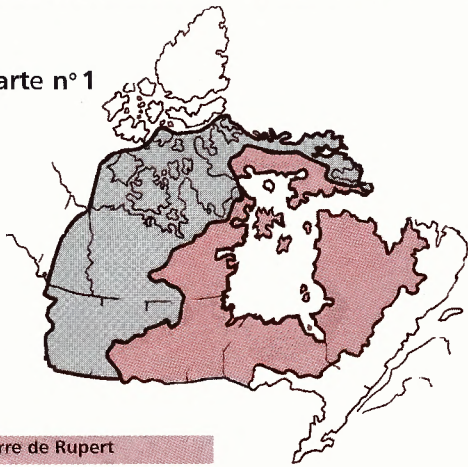
commencé à écrire un nouveau chapitre de l'histoire du Canada lorsqu'ils ont conclu une entente avec le gouvernement du Canada pour créer, d'ici 1999, un nouveau territoire appelé Nunavut. Avec deux millions de kilomètres carrés, soit environ trois fois la superficie de l'île de Terre-Neuve, le Nunavut représentera un cinquième du territoire du Canada. Le territoire comptera 25 000 habitants, dont 21 250 Inuits, ainsi que 28 villages et collectivités. La capitale, nommée Iqaluit, est située sur l'île de Baffin et compte environ 4 500 habitants. Aussi, c'est dans cette ville que les bureaux du gouvernement territorial se trouveront.

Les Inuits

Pendant de longues années, les Inuits du Canada ont été appelés « Esquimaux ». Aujourd'hui, nous les appelons « Inuits », ce qui signifie « le peuple » en inuktitut.



Carte n° 1



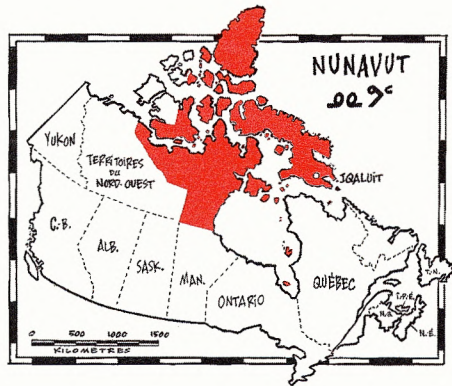
Terre de Rupert
Territoire nord-ouest

Activité N° 2

Comme vous pouvez le voir sur la première carte, les T.N.-O. couvraient jadis une vaste superficie connue sous les noms de Terre de Rupert et Territoire nord-ouest. Comparez cette carte à la deuxième carte, où toute cette étendue a été divisée en provinces et territoires. À l'aide de crayons de couleur, dessinez ces nouvelles frontières sur la première carte.

Au cours des années, les T.N.-O. ont été divisés pour former des provinces et un territoire : le Manitoba, en 1870; le Yukon, en 1898; et les provinces de l'Alberta et de la Saskatchewan, en 1905. Les frontières actuelles des T.N.-O. ont été établies en 1912, après que les frontières du Manitoba, de l'Ontario et du Québec aient été prolongées vers le nord. À la suite de la création du Nunavut en 1999, la section ouest des T.N.-O. actuels conservera son nom.

Carte n° 2



Activité N° 3

Durant l'hiver, les stations de radio diffusent les conditions de neige de la région ou des pentes de ski locales.

Même si vous ne faites pas de ski, vous savez probablement à quoi ressemble de la « neige

poudreuse ». Mais à quel point la neige que l'on retrouve sur une pente de ski avec une « base granulaire gelée » est-elle gelée?

En français, peu de mots peuvent désigner les différents types de neige, mais l'inuktitut en compte pour sa part au moins 14! Croyez-vous que « base granulaire gelée » se traduit par *aniugaviniq* (neige gelée, très dure et compacte) ou par *pukak* (neige cristalline qui se brise et se sépare comme du gros sel)? Voici les **14 mots inuktituts** qui décrivent les différentes sortes de neige. Combien en reconnaissez-vous? Essayez de les dessiner!



<i>aniugaviniq</i>	neige très dure, comprimée et gelée
<i>apijaq</i>	couvert de neige par une tempête
<i>apigiannagaut</i>	première neige de l'automne
<i>katakartanaq</i>	neige recouverte d'une croûte dure qui cède sous les pas
<i>kavisilaq</i>	neige rendue rugueuse par la pluie ou le gel
<i>kinirtaq</i>	neige compacte et humide
<i>mannguq</i>	neige mouillée fondante
<i>masak</i>	chute de neige mouillante
<i>matsaaq</i>	neige à demi fondue
<i>natiruvaaq</i>	poudrierie
<i>pukak</i>	neige cristalline qui se défait et se sépare comme du gros sel
<i>qannialaaq</i>	chute de neige légère
<i>qiasuqaq</i>	neige qui a fondu et gelé à nouveau pour former une surface de glace
<i>qiqumaaq</i>	neige dont la surface a gelé après un léger dégel de printemps

Chronologie des événements ayant mené à l'établissement du Nunavut

De 4500 av. J.-C. à 1000 apr. J.-C. :

Une succession de groupes d'Inuits arrivent et s'installent dans ce qui est aujourd'hui la région de l'Arctique canadien.

1576-1578 : Le navigateur britannique Martin Frobisher explore la côte est de l'île de Baffin. Au cours des trois siècles suivants, de nombreux explorateurs suivront ses traces à la recherche d'un passage du nord-ouest vers l'Asie.

1670 : Le roi Charles II d'Angleterre accorde à la Compagnie de la baie d'Hudson une charte lui conférant un monopole commercial sur pratiquement toute la région nord du Canada. Cette région porte alors le nom de Terre de Rupert.

1845 : L'explorateur britannique Sir John Franklin part, avec deux vaisseaux, à la recherche du passage du nord-ouest. Sur le point d'atteindre leur objectif, son équipage et lui font naufrage après que leurs bateaux ont été pris dans les glaces. La disparition de Sir John Franklin stimule tout de même les missions de recherche, qui se poursuivent au 20^e siècle.

1870 : Le gouvernement du Canada acquiert la Terre de Rupert.

1880 : Le gouvernement britannique transfère les îles de l'Arctique au gouvernement du Canada.

1926 : Le Canada établit le parc à gibier des îles de l'Arctique en tant que réserve de chasse exclusive aux Inuits. Le parc est agrandi en 1929 et en 1942 pour couvrir la plupart des îles restantes et une partie de la terre ferme.

1939 : Le début des hostilités de la Seconde Guerre mondiale mène à l'établissement de plusieurs bases militaires dans l'Arctique de l'Est.

1963 : Le gouvernement du Canada présente la première loi visant la division des Territoires du Nord-Ouest, mais elle ne sera jamais adoptée.

1966 : La Commission Carrothers entame une lutte contre la division des Territoires du Nord-Ouest qui durera 10 ans, mais reconnaît que celle-ci est inévitable, étant donné la dimension des Territoires.

1973 : Le gouvernement du Canada adopte sa première politique sur les revendications territoriales globales. Cette politique vise à échanger les droits ancestraux indéfinis pour un ensemble défini de droits et d'avantages énoncés dans une entente de règlement de revendication territoriale.

1973 : L'Inuit Tapirisat du Canada, l'organisation politique nationale représentant les Inuits, entame une étude de l'occupation et de l'utilisation des terres par les Inuits, qui démontre la portée de leurs titres ancestraux dans l'Arctique.

1975 : Le premier gouvernement dûment élu des Territoires du Nord-Ouest entre en fonction.

1976 : L'Inuit Tapirisat du Canada demande la création du territoire du Nunavut dans le cadre du règlement global de la revendication territoriale des Inuits dans les Territoires du Nord-Ouest.

1977 : La Commission des terres des Inuits des Territoires du Nord-Ouest propose au gouvernement du Canada de créer au Nunavut un nouveau territoire et un nouveau gouvernement qui respecterait les institutions politiques des Inuits.

1979 : Le gouvernement du Canada crée une nouvelle circonscription dans les Territoires du Nord-Ouest, portant à deux le nombre de députés des Territoires siégeant à la Chambre des communes. Les limites de cette circonscription, appelée Nunatsiaq, sont essentiellement celles du Nunavut.

1980 : Les députés de l'Assemblée législative des Territoires du Nord-Ouest votent en faveur de la division du territoire.

1982 : Lors d'un référendum territorial, les résidents des Territoires du Nord-Ouest votent à 56 p. 100 en faveur de la division de ces derniers.

1984 : Les Inuvialuits, c'est-à-dire les Inuits de la région de la mer de Beaufort dans l'Arctique de l'Ouest, signent une entente de règlement de revendication territoriale.

1990 : L'entente de principe de la revendication territoriale du Nunavut confirme que les Inuits et les gouvernements territorial et fédéral appuient l'établissement du territoire du Nunavut le plus vite possible.

Le Nunavut : la formation d'un gouvernement

Il y a trente ans, l'idée d'un nouveau territoire dans l'Arctique de l'Est n'était qu'un rêve. Cependant, ce rêve deviendra réalité le 1^{er} avril 1999. L'Assemblée législative du gouvernement du Nunavut élira un président d'Assemblée, un premier ministre et un cabinet des ministres.

Le nouveau gouvernement est le fruit de plusieurs années de discussions et de négociations entre les Inuits et les autres dirigeants du Nord, en partenariat avec le gouvernement du Canada et le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest. La Commission d'établissement du Nunavut, créée en 1993 en vertu de la *Loi sur le Nunavut*, a conseillé les gouvernements fédéral et territorial ainsi que les représentants inuits sur la forme à donner au gouvernement du territoire.

La naissance du Nunavut représente une étape importante de l'évolution du Canada. La création de ce nouveau territoire découle d'une idée maîtresse, à savoir que la fédération appuie la diversité.

Le Nunavut sera doté d'un gouvernement représentatif et transparent. Tous les citoyens du nouveau territoire auront le droit de voter ou de poser leur candidature aux élections. Les postes de la fonction publique du Nunavut seront également ouverts à tous.

Comme les Inuits forment 85 p. 100 de la population, ils pourront se doter d'un système de gouvernement qui reflétera leur culture, leurs traditions et leurs aspirations. Une des langues de travail du gouvernement sera l'inuktitut, la langue inuite. Les services gouvernementaux seront également offerts en français et en anglais.

Treize des quatorze nouveaux sous-ministres adjoints du gouvernement sont inuits. Jusqu'à maintenant, les Inuits comptent pour plus de la moitié des fonctionnaires embauchés. De plus, les connaissances traditionnelles des sages seront intégrées aux systèmes gouvernementaux du Nunavut afin que les valeurs culturelles des Inuits fassent partie intégrante des processus décisionnels. L'objectif ultime est de former une fonction publique qui reflète la composition de la population.

Les préparatifs en vue de la formation du gouvernement du Nunavut, notamment la formation des fonctionnaires, ont été amorcés il y a plusieurs années. La Nunavut Tunngavik Inc., le Collège de l'Arctique du Nunavut, le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien ont créé des programmes de formation pour aider les Inuits à obtenir des postes au sein des secteurs privé et public du nouveau territoire.

La formation et le perfectionnement continueront d'être les fers de lance de l'évolution du Nunavut vers l'autosuffisance. Le gouvernement du Canada a alloué environ 40 millions de dollars au recrutement et au perfectionnement des

compétences des fonctionnaires du Nunavut. On estime que près de 600 Inuits ont déjà bénéficié de ces programmes de formation.

Le bureau du commissaire intérimaire du Nunavut a assuré une bonne partie des préparatifs de l'établissement du nouveau gouvernement. Il a notamment supervisé la dotation pour s'assurer que tous les systèmes administratifs nécessaires sont en place pour le 1^{er} avril 1999. Le nouveau gouvernement devra relever le défi de poursuivre le travail entamé par le commissaire intérimaire.

Le gouvernement du Nunavut sera fortement décentralisé. Étant donné que les collectivités ne sont reliées que par la voie des airs ou par des technologies de communication de pointe, les fonctionnaires pourront ainsi être plus près des gens qu'ils desservent. De plus, la décentralisation permettra au plus grand nombre de résidents possible de bénéficier de la création d'emplois et des retombées économiques suscitées par les activités gouvernementales.

On prévoit que le premier budget annuel préliminaire du gouvernement du Nunavut, annoncé par le bureau du commissaire intérimaire, sera d'environ 600 millions de dollars.

Tout comme il le fait pour les autres gouvernements territoriaux et provinciaux, le gouvernement du Canada offrira des paiements de transfert pour assurer la prestation des programmes et des services de base. Dans le cas du Nunavut, près

L'économie du Nunavut : défi et potentiel

Dans sa poursuite de l'autosuffisance, le Nunavut devra relever de formidables défis en raison de sa situation géographique et de son climat. Toutefois, ces défis sont contrebalancés par le potentiel économique de plusieurs secteurs, notamment ceux des mines, du tourisme et de la construction ainsi que ceux de la gastronomie, de l'art et de la culture autochtones.

Le Nunavut abonde en richesses naturelles. Ses quelque deux millions de kilomètres carrés renferment un vaste potentiel encore non exploité, permettant la création de richesses et d'emplois. Le Nunavut possède déjà deux mines de plomb et de zinc en exploitation dans la région de l'Extrême-Arctique et d'autres gisements miniers, notamment de cuivre, d'or, d'argent et de diamants.

Le tourisme est également en pleine expansion. De plus en plus de visiteurs du monde entier se rendent chaque année en Arctique de l'Est. La beauté vierge d'endroits comme le parc national Auyuittuq et la possibilité de vivre l'expérience de la culture inuite sur place comptent parmi les principaux attraits. Trois nouveaux parcs nationaux seront créés en vertu du règlement de la revendication territoriale du Nunavut. Les voyageurs s'attendent à ce que la

publicité entourant la naissance du nouveau territoire augmente la demande au sein des marchés mondiaux pour l'expérience unique qu'offre l'industrie touristique du Nunavut.

La chasse, le piégeage et la pêche continueront de jouer un rôle de premier plan dans l'économie du Nunavut. Dans la plupart des collectivités, l'alimentation de base des résidents est toujours fondée sur les aliments traditionnels tels que la viande de caribou et de phoque, et la chair d'omble chevalier. Le gouvernement du Canada offre désormais un service d'inspection de la viande, ce qui permet aux Inuits de vendre de la viande de caribou et de bœuf musqué partout au Canada. En plus de la pêche à l'omble chevalier, celle à la crevette et au pétoncle est également en expansion au Nunavut.

Les résidents du Nunavut sont aussi reconnus pour leurs objets d'art et d'artisanat. Les musées et les galeries d'art publiques et privées de partout au monde recherchent les sculptures inuites en stéatite, en ivoire et en os de baleine ainsi que les tapisseries et les gravures inuites. Les œuvres des artistes inuits reconnus se vendent à des milliers de dollars. On estime que 30 p. 100 des Inuits tirent une partie de leurs revenus de la production d'objets d'art et d'artisanat.

Afin d'établir une assise économique solide, le nouveau territoire met l'accent sur la formation et le perfectionnement. La main-d'œuvre de la Nunavut Construction Corporation, une société

appartenant à des Inuits, en constitue un bel exemple. Environ 85 p. 100 des employés et tous les apprentis de cette société, qui a construit les édifices à bureaux et les logements requis par le nouveau gouvernement, sont inuits. Comme le gouvernement du Nunavut est fortement décentralisé, les travailleurs et les apprentis de la construction inuits locaux ont un emploi ou reçoivent de la formation dans 11 collectivités différentes. En plus de créer des emplois dans la fonction publique, les retombées économiques découlant de la présence de ces ministères créeront des emplois dans le secteur privé.

La formation des fonctionnaires constitue une autre pierre angulaire de l'économie du Nunavut. Le gouvernement du Canada investira jusqu'à 40 millions de dollars pour aider au recrutement et à la formation des fonctionnaires inuits du Nunavut.

La jeunesse est sans doute la plus importante ressource du Nunavut. Près de 56 p. 100 de la population est âgée de moins de 25 ans. Les étudiants inscrits au Collège de l'Arctique poursuivent des études en informatique, en gestion des affaires et en administration publique.

Les dirigeants du Nunavut connaissent les défis qu'ils devront relever. Le revenu moyen et le niveau de scolarité sont faibles chez plusieurs personnes, le taux de chômage est élevé, et les frais élevés reliés au transport font augmenter le

Quelques statistiques sur le Nunavut

Capitale : Iqaluit

(population : 4 500 personnes)

Population : 25 000 personnes, dont 85 p. 100 d'Inuits

Nombre de personnes par

100 kilomètres carrés : Une personne (comparativement à 29 pour le reste du Canada)

Pourcentage de la population

ayant moins de 25 ans : 56 p. 100

Taux de natalité : Plus du double de la moyenne nationale (29 naissances par 1 000 personnes, comparativement à 12 par 1 000 dans l'ensemble du Canada)

Nombre de collectivités : 28

(Iqaluit est la plus importante)

Collectivité située la plus au nord :

Grise Fiord (population : 130 personnes), qui jouit de 24 heures de soleil par jour en juin et demeure plongée dans l'obscurité en décembre

Régions géographiques : Les régions

de Qikiqtaaluk (île de Baffin), Kivalliq (Keewatin) et Kitikmeot

Superficie : Deux millions de kilomètres

carrés (soit près d'un cinquième de la superficie du Canada) comprenant 7 des 12 plus grandes îles et deux-tiers des côtes du Canada

Terrain : La toundra, un terrain rocailleux couvert d'une végétation chétive au-delà de la limite forestière et recouvert de neige la plus grande partie de l'année

Durée de l'hiver : Neuf mois

Température moyenne en janvier : -30° Celsius

Température moyenne en juillet : 15° Celsius

Coût de la vie : De 1,6 à 2 fois plus élevé que dans le sud du Canada

Revenu familial moyen : 31 471 \$ (comparativement à 45 251 \$ pour le reste du Canada)

Principales activités économiques :

Les industries minière et touristique, la pêche à la crevette et au pétoncle, la chasse, le piégeage ainsi que l'art et l'artisanat

Voies de transport : Une route de 21 kilomètres entretenue par le gouvernement entre Arctic Bay et Nanisivik, un service de liaison aérienne entre les collectivités, un service de liaison aérienne entre Iqaluit et Montréal-Ottawa, un voyage annuel au cours de l'été par bateau et par barge pour les matériaux de construction, les marchandises sèches, les denrées non périssables, les camions, les voitures, etc.

Nombre d'hôpitaux : Un, à Iqaluit, et 26 centres de santé offrant des soins infirmiers pour desservir les collectivités

Services de police : Gendarmerie royale du Canada (GRC)

Nombre d'heures d'émissions télévisées en inuktitut (la langue des Inuits) par semaine : 5,5 heures

Gouvernement : Une assemblée législative de 19 députés élus, qui choisissent un chef du gouvernement et des ministres par voie de consensus, et une structure gouvernementale fortement décentralisée, formée de 10 ministères situés dans 11 collectivités différentes

Publications et renseignements au public

Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, Ottawa (Ontario) K1A 0H4
(819) 997-0380 www.inac.gc.ca
QS-6133-008-FF-A1



Le Nunavut : un nouveau chapitre dans l'évolution de la nation canadienne

Le 1^{er} avril 1999, la carte du Canada se transformera avec la naissance du nouveau territoire du Nunavut.

Le mot *Nunavut* signifie « notre terre », en inuktitut, la langue des Inuits. Ce vaste territoire, plus grand que Terre-Neuve, l'Île-du-Prince-Édouard, la Nouvelle-Écosse, le Nouveau-Brunswick et le Québec réunis, représentera le cinquième de la superficie du Canada. La naissance du Nunavut constituera la première modification importante à la carte du Canada depuis l'entrée de Terre-Neuve dans la Confédération il y a 50 ans, en 1949.

Le nouveau territoire est formé des parties centrale et orientale des Territoires du Nord-Ouest. Pour les Inuits, ce territoire, leur chez-soi depuis des milliers d'années, a toujours été le Nunavut. L'idée de créer un véritable territoire, doté de son propre gouvernement, a germé dans l'esprit des dirigeants inuits au cours des années 1970.

En sa qualité de nouveau partenaire dans la fédération, le Nunavut, de par sa création, permet d'amorcer un nouveau chapitre de l'évolution de la nation canadienne. Tous les Canadiens et toutes les Canadiennes peuvent être fiers de cette réalisation exceptionnelle qu'est la naissance d'un nouveau territoire. Le Canada a redessiné sa carte dans la paix, la démocratie et le partenariat.

L'établissement du Nunavut témoigne également d'une profonde transformation dans la façon dont le Canada traite avec les peuples autochtones. Les Inuits, à titre de population majoritaire du Nunavut, établiront un gouvernement territorial qui reflétera leur culture, leurs traditions et leurs aspirations.

Les membres du gouvernement sont élus par tous les résidents du territoire, sans égard à leur origine. Tous les citoyens auront le droit de voter ou de poser leur candidature aux élections. Les postes au sein de la fonction publique du Nunavut seront également ouverts à tous.

L'inuktitut sera l'une des langues de travail du gouvernement. Les services gouvernementaux seront également offerts en français et en anglais. L'objectif du gouvernement est d'intégrer les meilleurs éléments des systèmes de gouvernement traditionnels inuits et contemporains.

Le respect de la diversité des citoyens est un élément essentiel du processus d'édification de la nation canadienne. La création du Nunavut démontre que le Canada peut adapter sa façon de gouverner de manière à respecter les valeurs et les traditions des Autochtones.

Tout au long du millénaire, les Inuits se sont adaptés avec succès à un des climats les plus rudes au monde. Cette faculté d'adapter les traditions à la technologie et à la structure gouvernementale modernes sera la caractéristique de ce nouveau gouvernement. Le Nunavut fera entendre une voix distincte lors des discussions sur les politiques et l'orientation nationales.

Il aidera également à sensibiliser les Canadiens et les Canadiennes aux défis que pose la vie quotidienne dans ce vaste territoire.

Pour répondre aux besoins de ses 28 collectivités dispersées, le gouvernement du Nunavut sera très décentralisé, et la technologie de communication de pointe jouera un rôle de premier plan dans cette structure gouvernementale.

Le gouvernement du Nunavut devra relever plusieurs défis de taille et celui d'accéder de nouveau à l'autosuffisance pour les générations à venir ne sera pas le moindre. Environ 56 p. 100 de la population du Nunavut est âgée de moins de 25 ans. Le gouvernement devra créer des possibilités d'emploi, augmenter les niveaux de scolarité et de revenu, et composer avec un coût de la vie de deux à trois fois plus élevé que dans le sud du Canada.

La création du Nunavut redonne aux Inuits le pouvoir de diriger leurs affaires comme ils l'ont fait pendant des milliers d'années avant l'arrivée des Européens. Le nouveau gouvernement mettra les Inuits du Nunavut sur un pied d'égalité avec les autres Canadiens et Canadiennes en ce qui concerne la gestion des questions qui touchent leur bien-être social et économique, et l'obligation de rendre des comptes à ce sujet.

Publications et renseignements au public
 Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, Ottawa (Ontario) K1A 0H4
 (819) 997-0380 www.inac.gc.ca
 QS-6133-006-FF-A1

Le règlement de la revendication territoriale du Nunavut

Le Nunavut est le fruit du plus important règlement de revendication territoriale jamais conclu dans l'histoire du Canada. Ce règlement est survenu après plusieurs années de négociations entre le gouvernement du Canada et la Fédération Tungavik du Nunavut, l'organisme qui représentait les Inuits de l'Arctique de l'Est.

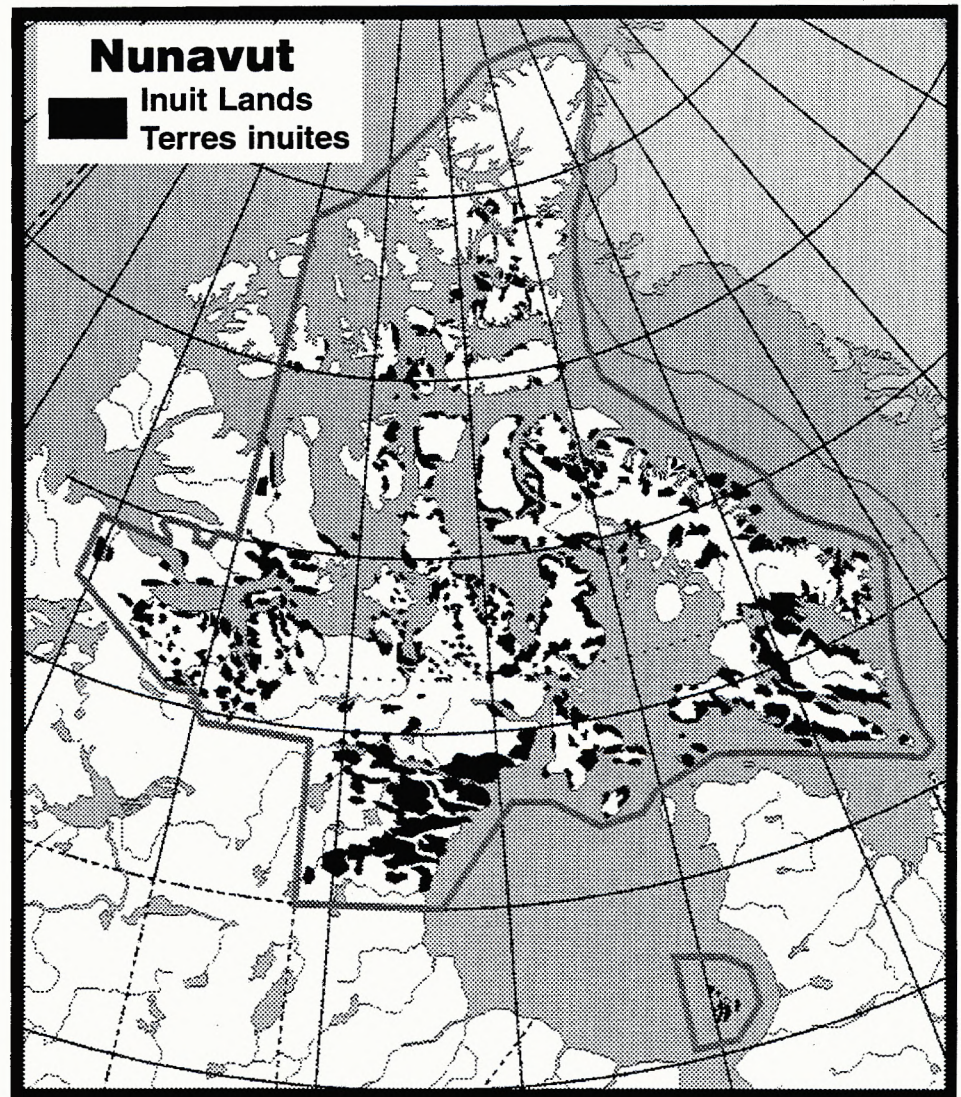
Dès le début, les négociateurs inuits ont cherché à obtenir, dans le cadre de leur revendication, la création du nouveau territoire, doté de son propre gouvernement.

En 1993, le Parlement du Canada adoptait une mesure législative donnant force de loi au règlement. La *Loi concernant l'Accord sur les revendications territoriales du Nunavut* et la *Loi sur le Nunavut* ont accordé aux Inuits la gestion de plus de 350 000 kilomètres carrés de terres, dont 36 000 kilomètres carrés comprennent des droits miniers. Ces lois attribueront également aux Inuits une somme de plus d'un milliard de dollars étalée sur une période de 14 ans.

La *Loi sur le Nunavut*, la mesure législative permettant la création du territoire, est le prolongement du règlement de la revendication territoriale. Le nouveau territoire s'étend sur près de deux millions de kilomètres carrés, soit le cinquième de la superficie totale du Canada.

La Nunavut Tunngavik Inc. administre les avantages dont bénéficient les Inuits en vertu du règlement de leur revendication. Cette organisation, qui succède à la Fédération Tungavik du Nunavut, a établi plusieurs sociétés de développement régional. Ces sociétés participent à plusieurs activités, de la pêche à la crevette au tourisme. La Nunavut Tunngavik Inc.

encourage également l'exploration minière sur les terres inuites. Les Inuits possèdent des droits miniers dans certaines régions prometteuses au point de vue des redevances à payer. Ces efforts renforceront l'économie du Nunavut et viendront appuyer ceux du nouveau gouvernement pour que le territoire devienne autosuffisant.



information

Le Nunavut

Février 1999

La création du territoire du Nunavut

Le 1^{er} avril 1999, la carte du Canada sera transformé par la division des Territoires du Nord-Ouest (T.N.-O.) actuels en deux unités territoriales. Le nouveau territoire qui sera créé à l'est portera le nom de « Nunavut », ce qui signifie « notre terre » en inuktitut, la langue des Inuits.

Le Nunavut comprendra les terres du centre et de l'est des T.N.-O. actuels. Cette étendue correspond aux terres traditionnelles des Inuits qui vivent dans le Nord canadien — les terres habitées par leurs ancêtres pendant des milliers d'années. La population du nouveau territoire sera inuite à 85 p. 100.

Lorsque le territoire du Nunavut deviendra réalité en 1999, il concrétisera un rêve longtemps caressé par les Inuits des T.N.-O. Même si le Nunavut sera administré par un gouvernement populaire, les Inuits seront majoritaires. Ils gouverneront un territoire d'environ deux millions de kilomètres carrés, soit le cinquième de la masse continentale du Canada. Le gouvernement du Nunavut permettra aux Inuits d'occuper la place qui leur revient au sein de la fédération canadienne, et de prendre en main leur destinée.

Le plus important règlement de revendication territoriale dans l'histoire du Canada

L'idée de diviser les T.N.-O. ne date pas d'hier. En fait, les gouvernements fédéral et territorial ainsi que les Inuits des T.N.-O. en ont discuté pendant plusieurs années.



En 1976, l'Inuit Tapirisat du Canada (ITC) a demandé au gouvernement fédéral de tracer une frontière entre les régions est et ouest des T.N.-O. L'ITC représente les Inuits de tout le Canada. Cette association désirait que la partie est des T.N.-O. soit celle qui forme le Nunavut en raison des revendications territoriales que les Inuits avaient présentées dans cette région.

L'Accord sur les revendications territoriales du Nunavut a été conclu en 1993, après des années de négociations. Il s'agit de la plus importante revendication territoriale jamais réglée dans toute l'histoire du Canada. Le règlement attribue aux Inuits des pouvoirs sur une superficie de plus de 350 000 kilomètres carrés, dont une étendue de 36 000 kilomètres qui comporte des droits miniers. De plus, le règlement de revendication territoriale accorde aux Inuits la somme d'un milliard de dollars répartie sur 14 ans, ainsi qu'une participation garantie aux décisions touchant la gestion des terres et des ressources.

L'accord sur le règlement sur la revendication territoriale renferme une disposition voulant que le Nunavut soit établi « aussitôt que possible ». Le gouvernement du Canada, celui des T.N.-O. et la Fédération Tungavik de Nunavut (qui représentait les Inuits du Nunavut durant le processus de revendication territoriale) ont accepté de négocier un accord politique.

Signé en 1992, cet accord décrivait les grandes lignes de la façon dont le gouvernement du Nunavut conduirait ses affaires. L'année 1999 y a été inscrite comme le moment où le nouveau territoire deviendrait réalité. En 1993, le Parlement du Canada a adopté une mesure législative promulguant à la fois le règlement de revendication territoriale et l'accord sur la création du Nunavut, qui transformera la carte du Canada.

Relever de nouveaux défis

Lorsque le nouveau gouvernement du Nunavut assumera le pouvoir le 1^{er} avril 1999, il devra faire face à de nombreux défis, dont celui de créer des emplois pour de nombreux jeunes. La création du gouvernement du Nunavut permettra aux résidents du nouveau territoire de décider eux-mêmes comment ils relèveront ces défis. Cette nouvelle administration publique jouira de nouveaux pouvoirs semblables à ceux que détiennent les autres gouvernements territoriaux déjà en place. Elle comprendra une assemblée législative élue, un cabinet ainsi qu'un tribunal territorial.

Le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien (MAINC) travaille de concert avec les Inuits et le gouvernement des T.N.-O. à l'établissement du nouveau gouvernement. La Nunavut Tunngavik Inc. (connue auparavant sous le nom de Fédération Tungavik de Nunavut), le Nunavut Arctic College, le gouvernement des T.N.-O. et le MAINC élaborent actuellement divers programmes de formation afin de préparer les Inuits à occuper les emplois des secteurs public et privé du nouveau territoire. Ces programmes de formation porteront



information

Le Nord

Novembre 1997

Un paysage politique en plein changement au nord du 60^e parallèle

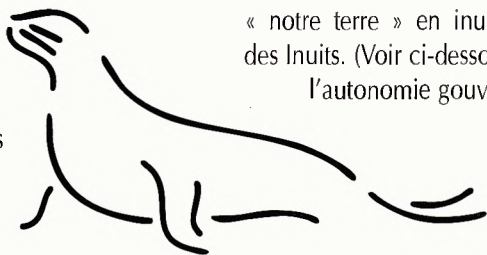
Le Nord canadien est immense. Les deux territoires qui le forment — le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest (T.N.-O.) — représentent 40 p. 100 de la masse continentale du Canada. Pourtant, les résidents du Nord ne constituent qu'un pour cent de la population du pays.

Le Yukon est le plus petit de ces deux territoires. Cette région montagneuse comprend des milliers de kilomètres carrés clairsemés de forêts.

En revanche, la majeure partie des T.N.-O. est couverte par la toundra, caractérisée par une végétation chétive et un sol dépourvu d'arbres, en raison du froid extrême qui sévit dans cette région arctique rocailleuse et fouettée par les vents.

Les deux territoires diffèrent autant du point de vue culturel que géographique. La population du Yukon compte 23 p. 100 d'Autochtones, pour la plupart des Indiens inscrits, et celle des T.N.-O., 62 p. 100. Ces Autochtones sont les Inuits, qui vivent principalement dans les régions de l'est et du centre de l'Arctique, les Dénés et les Métis, qui résident surtout dans la vallée du Mackenzie, et les Inuvialuits, qui occupent le nord-ouest des T.N.-O.

Tous les peuples du Nord traversent actuellement une période palpitante. Au fil des ans, les gouvernements territoriaux se sont vu confier un nombre croissant de responsabilités de type provincial, et les groupes autochtones commencent à établir leurs propres formes d'autonomie gouvernementale. En 1999, la carte du Canada sera transformée. En effet, les T.N.-O. seront divisés en deux parties afin de créer le nouveau territoire du Nunavut, mot qui signifie « notre terre » en inuktitut, la langue des Inuits. (Voir ci-dessous la section sur l'autonomie gouvernementale.)



À titre de principal ministre fédéral responsable

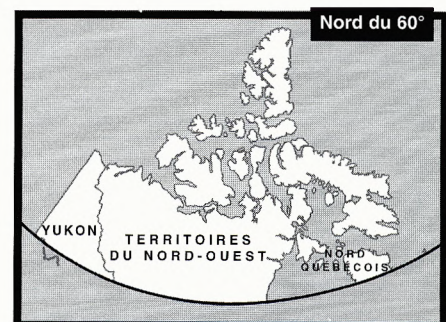
de la gestion des terres et des ressources dans le Nord, le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien (MAINC) travaille en collaboration avec les gens du Nord à de nombreux dossiers, afin d'effectuer le genre de changements que désirent les résidents des territoires. Le rôle du MAINC, en ce qui concerne le développement politique du Nord, consiste entre autres à veiller au transfert de la gestion des responsabilités de type provincial aux territoires et à faire la promotion de l'autonomie gouvernementale des Autochtones. Le MAINC participe également à la négociation et au règlement des revendications territoriales des peuples autochtones du Nord.

Le Ministère doit également contribuer à la protection de l'environnement — en particulier celle du fragile écosystème de l'Arctique — et gérer le développement durable des ressources naturelles. Grâce à certaines pratiques de développement durable, les résidents du Nord peuvent voir à l'utilisation avisée des ressources pour que les générations futures en profitent.

En fait, le MAINC fait la promotion du développement durable et de la protection environnementale dans toute la région arctique, et ce, à l'échelle internationale. Le Ministère appuie la collaboration mondiale en siégeant au Conseil de l'Arctique, une nouvelle organisation regroupant les huit pays arctiques. (Lire ci-dessous « Le MAINC appuie la coopération des pays arctiques ».)

Les gouvernements territoriaux prennent plus de responsabilités

Le Yukon et les T.N.-O. sont tous deux dirigés par un gouvernement territorial. Ces derniers diffèrent des administrations provinciales. Les gouvernements territoriaux ont chacun une assemblée législative élue et un cabinet, mais ils jouissent de moins de pouvoirs que les provinces.



Affaires indiennes
et du Nord Canada

Indian and Northern
Affairs Canada

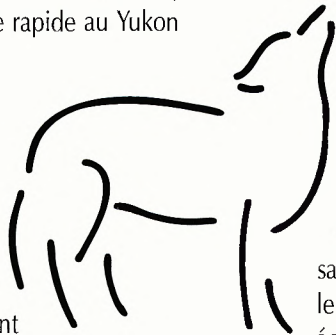


Canada

L'économie nordique doit relever des défis particuliers

L'économie nordique est tributaire de l'industrie minière (or, plomb et zinc), de l'exploitation du pétrole et du gaz, et des occupations traditionnelles telles que la chasse, le piégeage, la pêche, l'art et l'artisanat. L'industrie du tourisme, y compris le tourisme d'aventure, connaît une croissance rapide au Yukon et dans les T.N.-O.

Le Nord est confronté à des difficultés particulières sur le plan du développement économique. Les entrepreneurs du Nord sont souvent éloignés de leurs marchés principaux et des services commerciaux dont ils ont besoin pour faciliter le fonctionnement de leur entreprise. Parce qu'ils travaillent loin des grands centres, les gens d'affaires du Nord doivent souvent assumer des frais de transport et de communication élevés.



Auparavant, la pénurie de main-d'oeuvre compétente dans le Nord constituait un obstacle au progrès économique. Cependant, cette situation change graduellement. Un nombre croissant d'entreprises qui s'établissent dans le Nord négocient actuellement des partenariats et des ententes avec les gens du Nord. Ces ententes permettent aux résidents du Nord de bénéficier d'une formation à l'emploi et de leur assurer un certain pourcentage des nouveaux postes.

En raison de son éloignement des grands centres et de sa faible densité de population, le Nord ne jouit pas d'une économie mixte, comme les régions du Canada situées au sud. L'économie nordique dépend grandement des ressources naturelles non renouvelables. Par conséquent, le Nord est beaucoup plus sensible que le reste du pays aux fluctuations de la demande mondiale de ces ressources.

Toutefois, la loi n'accorde pas aux territoires le droit aux paiements de péréquation dont jouissent les provinces. Comme le gouvernement fédéral s'engage à assurer aux résidents du Nord le genre de programmes et de services dont bénéficient les autres Canadiens, il a établi une formule spéciale servant à déterminer la somme d'argent qui doit être accordée aux territoires. Cette formule tient compte des facteurs suivants : les variations de la population, les recettes fiscales et les changements dans les niveaux de dépenses des administrations provinciales et municipales dans le sud du Canada. Ainsi, quand les provinces doivent réduire leurs dépenses, les territoires doivent en faire autant.

Publications et renseignements au public

Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, Ottawa (Ontario) K1A 0H4

(819) 997-0380

www.inac.gc.ca

QS-6119-002-FF-A1

Le MAINC appuie la coopération des pays arctiques

Durant les dernières années, une nouvelle communauté internationale des pays circumpolaires a vu le jour dans l'Arctique. Les pays circumpolaires sont des nations qui possèdent des terres en région arctique. Il s'agit du Canada, du Danemark (Groënland), de la Finlande, de l'Islande, de la Norvège, de la Fédération de Russie, de la Suède et des États-Unis. Comme ces pays doivent relever les mêmes défis à l'égard de l'Arctique, pourquoi ne le feraient-ils pas ensemble?

Les pays circumpolaires se sont réunis une première fois en 1989 pour discuter des mesures de protection à prendre conjointement à l'égard de l'environnement arctique. En 1991, ils ont mis sur pied la Stratégie de protection de l'environnement arctique (SPEA) afin d'orienter leurs activités.

En 1996, ils ont formé le Conseil de l'Arctique, auquel siègent notamment les peuples

autochtones du Nord. Le Conseil a pour mandat de traiter des préoccupations communes concernant l'Arctique. Ces préoccupations comprennent le travail réalisé dans le cadre de la SPEA, le développement durable, et l'amélioration de la santé et du bien-être culturel des peuples autochtones du Nord.

Mary Simon, une Inuite, occupe le poste d'ambassadrice aux Affaires circumpolaires, qui a été créé récemment au Canada. À ce titre, M^{me} Simon représente le Canada durant différentes réunions internationales où l'on aborde les questions circumpolaires.

Définitions

Autochtones : Personnes qui descendent des premiers habitants de l'Amérique du Nord. La Constitution canadienne reconnaît trois groupes d'Autochtones : les Indiens, les Métis et les Inuits. Il s'agit de trois peuples, chacun se distinguant des autres par ses patrimoines particuliers, ses langues, ses habitudes culturelles et ses croyances spirituelles.

Inuit : Autochtone du Nord canadien qui vit au-delà de la limite forestière dans les Territoires

du Nord-Ouest, dans le Nord québécois et au Labrador. Dans la langue inuite, l'inuktitut, le mot « inuit » signifie « les gens ».

Métis : Personnes d'ascendance mixte — qui possèdent des ancêtres européens et issus d'une Première nation — se désignant elles-mêmes au moyen du vocable « Métis » et se distinguant ainsi des membres des Premières nations, des Inuits et des non-Autochtones. Les Métis possèdent une culture unique, issue de leurs diverses origines ancestrales, qui peuvent être écossaises, françaises, ojibways et cries.

Les paiements de péréquation : Paiements que le gouvernement fédéral perçoit et qu'il transfère des provinces à revenu élevé vers les provinces à faible revenu.

Ressources naturelles non renouvelables : Ressources naturelles qui ne peuvent être renouvelées après utilisation. Celles-ci comportent les substances minérales et les minéraux extraits, par exemple, le pétrole et le gaz. Les arbres constituent pour leur part une ressource renouvelable parce qu'on peut en replanter ou en faire pousser d'autres.

information

Les Inuits

Janvier 1998

Pendant plusieurs siècles, les gens de l'extérieur appelaient les Inuits « Esquimaux ». Or, les Inuits n'acceptent plus cette désignation. Ils préfèrent le nom qu'ils se sont toujours donné, soit celui d'Inuit, qui signifie « les gens » dans leur propre langue, l'inuktitut.

Les Inuits habitent de vastes étendues des Territoires du Nord-Ouest, la côte du Nordlabrador et environ 25 p. 100 du Nord québécois.

Traditionnellement, ils ont vécu au-dessus de la limite forestière, dans la région bordée à l'ouest par l'Alaska, à l'est par la côte du Labrador, au sud par la pointe sud de la baie d'Hudson et au nord par les îles du Grand Nord.

Environ 55 700 Inuits vivent dans 53 collectivités des quatre coins du Nord. La population inuite a connu une croissance rapide au cours des dernières décennies. Selon Statistique Canada, si la tendance actuelle se maintient, le Nord comptera près de 84 600 Inuits d'ici l'an 2016.

Les Inuits constituent l'un des trois peuples autochtones du Canada, comme l'indique la Constitution canadienne. Les deux autres peuples autochtones sont les Premières nations et les Métis.

Une culture enracinée dans la terre

Les Inuits sont arrivés au Canada il y a au moins 4 000 ans. Leur culture est profondément enracinée dans le vaste territoire qu'ils habitent. Pendant des milliers d'années, les Inuits ont observé de près le climat, les paysages terrestres, les paysages marins, ainsi que les systèmes écologiques de

leur vaste patrie. Grâce à cette connaissance intime de la terre et de ses formes de vie, les Inuits ont acquis des compétences et mis au point des techniques remarquablement adaptées à l'un des milieux les plus rudes et les plus difficiles au monde.

Les Inuits traitaient les êtres humains, la terre, les animaux et les plantes avec le même respect.

Aujourd'hui, ils s'efforcent encore de maintenir ces rapports harmonieux. Ils cherchent à faire un usage intelligent des ressources de la terre et de la mer, afin de les préserver pour les générations futures.

Des règles et des traditions de chasse strictes aident à maintenir cet équilibre. Par exemple, les Inuits du Labrador interdisent de tuer les animaux durant leur période de reproduction.

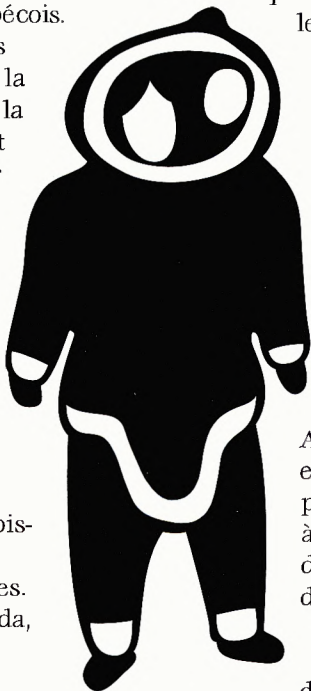
Avant la création d'établissements permanents au cours des années 1940 et des années 1950, les Inuits se déplaçaient selon les saisons. Ils

établissaient des campements d'hiver et d'été auxquels ils retournaient chaque année. Ces campements saisonniers permettaient aux Inuits d'utiliser les ressources terrestres et maritimes durant les périodes de l'année les plus abondantes.

Les connaissances traditionnelles de l'histoire inuite, de la terre, des plantes et de la faune ont été transmises de génération en génération. La famille est au cœur de la culture inuite, et la collaboration et le partage sont des éléments fondamentaux de la société inuite. Les Inuits partagent les produits de la chasse, et chacun fait sa part pour venir en aide aux défavorisés.

La culture inuite a été exposée à de nombreuses influences provenant de l'extérieur au cours du dernier siècle. Néanmoins, les Inuits sont parvenus à conserver leurs valeurs et leur culture. L'inuktitut se parle encore dans toutes les collectivités inuites. Il est aussi la principale langue en usage dans les émissions de radio et de télévision produites dans le Nord, en plus de faire partie du programme d'études.

Bon nombre de collectivités inuites continuent à pratiquer la danse et le chant inuits traditionnels, notamment la danse du tambour et le chant guttural. La tradition orale et les séances de contes sont encore très vivantes dans la culture inuite, et les légendes ont été transmises au fil des siècles. Ces récits représentent souvent des esprits puissants qui habitent la terre et la mer. Ils ont été une source



Les organisations nationales et internationales inuites

Avant les années 1970, les Inuits n'avaient pas d'organisation régionale ou nationale capable de les représenter sur la scène politique. Cependant, au début des années 1970, un groupe de nouveaux dirigeants a fait son apparition. Ces dirigeants ont fondé l'Inuit Tapirisat du Canada (ITC) en 1971. Les dirigeants de l'ITC ont fait pression pour que soient modifiées les politiques qui touchaient les Inuits et leur rôle au Canada. Grâce à leurs efforts, le gouvernement fédéral leur a octroyé des subventions à long terme pour les aider à mettre sur pied des organisations nationales

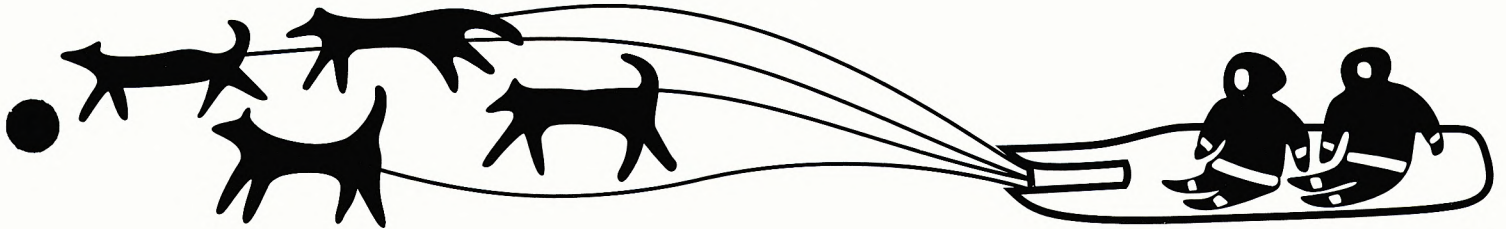
inuites et des organisations régionales inuites. Ces fonds ont permis aux organisations inuites de s'attaquer à des dossiers tels que l'autonomie gouvernementale, la reconnaissance constitutionnelle des droits autochtones, les questions environnementales et les revendications territoriales.

L'Inuit Broadcasting Corporation est l'organisation nationale chargée des services inuits de télédiffusion. Par l'entremise de Television Northern Canada, cette société diffuse des émissions de télévision inuites partout dans les Territoires du Nord-Ouest, le Nord québécois et le Labrador, ainsi qu'au Yukon.

Outre les organisations régionales inuites et les organisations nationales inuites, les Inuits du Canada appuient

activement les groupes culturels inuits qui traversent les frontières internationales. En 1977, la Conférence circumpolaire inuite a été créée pour défendre les intérêts des Inuits du Canada, du Groenland, de Chukota (Russie) et de l'Alaska. Cet organisme travaille à resserrer les liens entre les Inuits de ces régions. Il fait également la promotion du développement durable ainsi que des droits et des intérêts des Inuits à l'échelon international.

De plus, la Conférence donne aux Inuits du Canada l'occasion de prendre part à des projets de développement économique et à des entreprises conjointes dans toute la région circumpolaire, ainsi qu'avec les peuples autochtones d'autres parties du monde.



DÉFINITIONS

Droits des Autochtones : Droits détenus par certains Autochtones du Canada en raison de l'utilisation et de l'occupation de longue date des terres par leurs ancêtres. Les droits de certains Autochtones en matière de chasse, de piégeage et de pêche sur des terres ancestrales en sont des exemples. Les droits des Autochtones varient d'un groupe à l'autre, selon les coutumes, les pratiques et les traditions qui ont façonné leurs propres cultures.

Inuvialuit : Inuit qui vit dans l'Arctique de l'Ouest.

Nunavut : Nouveau territoire qui sera créé dans le Nord canadien le 1^{er} avril 1999, quand les Territoires du Nord-Ouest actuels seront divisés en deux parties. Le mot « nunavut » signifie « notre terre » en inuktitut. Les Inuits, dont les ancêtres

habitent ces terres depuis des millénaires, formeront 80 p. 100 de la population du Nunavut. Le nouveau territoire sera doté de son propre gouvernement.

Revendications territoriales : En 1973, le gouvernement fédéral a reconnu deux grandes catégories de revendications : les revendications globales et les revendications particulières. Les *revendications globales* s'appuient sur la reconnaissance du maintien des droits de propriété des Autochtones sur les terres et les ressources naturelles. Ces revendications sont issues de régions du Canada où les droits de propriété des Autochtones n'ont jamais fait l'objet de traités ou d'autres dispositions légales. Ces revendications sont appelées « globales » en raison de leur vaste portée. Elles comprennent des éléments comme les titres de propriété, les droits

de pêche et de piégeage et les mesures d'indemnisation financière. Les *revendications particulières* désignent des griefs bien précis formulés par les Premières nations à l'égard du respect des engagements contenus dans les traités. Les revendications particulières désignent aussi les griefs concernant l'administration des terres et des biens des Premières nations en vertu de la *Loi sur les Indiens*.

Publications et renseignements au public

Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, Ottawa (Ontario) K1A 0H4

(819) 997-0380
www.inac.gc.ca

QS-6119-014-FF-A1

information

Questions fréquemment posées à propos du Nord

Janvier 1998

Chaque année, le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien (MAINC) reçoit des milliers de demandes de renseignements sur le Nord canadien de la part du grand public. Le présent feuillet d'information regroupe les réponses à certaines des questions les plus fréquemment posées.

Qu'est-ce que le Nord?

Le Nord canadien comprend tout le territoire situé en haut du 60° parallèle. Cependant, les responsabilités du MAINC dans le Nord ne s'appliquent qu'au territoire du Yukon et aux Territoires du Nord-Ouest (T.N.-O.), et non aux parties du Québec et du Labrador qui s'étendent au nord du 60° parallèle.

Que fait le MAINC dans le Nord?

À titre de principal ministère du gouvernement fédéral responsable de la gestion des terres et des ressources dans le Nord, le MAINC travaille de concert avec les gens du Nord à plusieurs égards pour réaliser le genre

de changements souhaités par les résidents territoriaux.

Le rôle du MAINC dans le développement politique du Nord consiste, entre autres, à transférer les responsabilités de type provincial aux territoires et à favoriser l'autonomie gouvernementale des Autochtones. Le Ministère a aussi pour responsabilité d'aider à protéger l'environnement et à gérer le développement durable des ressources naturelles.

Qui vit dans le Nord?

Dans le territoire du Yukon, la population est non autochtone à environ 77 p. 100. La majorité des 23 p. 100 qui représentent la population autochtone se compose d'Indiens inscrits. Dans les T.N.-O., environ 62 p. 100 de la population est autochtone. La plupart de ces Autochtones sont inuits.

Qui sont les Inuits?

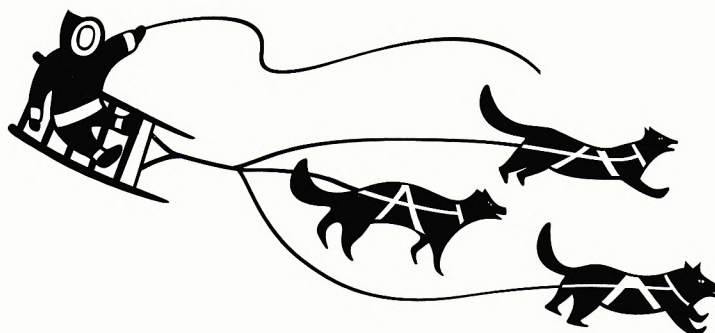
Dans la langue inuite, l'inuktitut, le mot « inuit » signifie « les gens ». La plupart d'entre eux vivent dans les T.N.-O., dans le Nord québécois et au Labrador.

Que signifie « inuktitut »?

Ce mot veut dire « à la manière des Inuits ».

Que veut dire « Inuk »?

Auparavant, on disait « un Inuk » et « des Inuit », le mot Inuit désignant plus d'un Inuk. Cependant, l'Office de la langue française recommande maintenant le singulier Inuit et le pluriel Inuits.



Le MAINC fait-il la promotion de l'art inuit?

Le Centre d'information sur l'art inuit canadien du MAINC fait la promotion des artistes inuits. Le Centre maintient une bibliothèque de recherche sur l'art inuit, notamment la biographie des artistes. Il produit des documents éducatifs sur l'art inuit et donne des conseils au grand public, aux musées et aux galeries d'art qui font de la vente en gros ou au détail. Le MAINC contribue aussi au financement de l'Inuit Art Foundation, qui aide les artistes inuits.

Quelles sont les traditions musicales des Inuits?

Les Inuits ont une danse du tambour qui combine la musique, la chanson, la danse et les contes. Ils ont aussi une tradition de chants gutturaux : deux femmes se tiennent l'une en face de l'autre et font des sons résonnants grâce à des effets de la voix et des techniques de respiration. Ces chants se veulent une imitation des sons

produits par les aurores boréales, les vagues sur la rive et le vent. Les jeunes compositeurs-interprètes inuits, comme Susan Aglukark, font leur marque sur la scène musicale contemporaine avec leurs chansons en inuktitut qui parlent des joies, des difficultés et des aspirations de leur peuple. La popularité des chansons de type « country et western » en inuktitut s'accroît aussi auprès des collectivités inuites.

L'activité minière est-elle importante dans le Nord?

Il s'agit de la plus importante activité commerciale dans le Nord, qui rapporte des millions de dollars chaque année à l'économie de la région. En 1995, la valeur des minéraux produits au Yukon était estimée à 176 millions de dollars. Dans les T.N.-O., on estimait à 551 millions de dollars la valeur des minéraux produits. La mine de diamants Ekati, que la BHP Diamonds Inc. construit dans les T.N.-O., viendra accroître l'importance de l'activité minière

dans l'économie du Nord. On s'attend à ce que la mine produise annuellement pour 500 millions de dollars de diamants.

Comment trouver un emploi dans le Nord?

Vous pouvez communiquer avec votre Centre d'emploi du Canada local ou consulter les petites annonces dans les journaux suivants : *Yukon News*, *Whitehorse Star* ou *L'Aurore Boréale* pour Whitehorse, au Yukon; *News North* pour Yellowknife, dans les T.N.-O., et *Nunatsiaq News* pour Iqaluit, dans les T.N.-O. Ces journaux peuvent être disponibles à votre bibliothèque locale ou au kiosque à journaux. Vous pouvez également vérifier auprès de chacune des directions générales des ressources humaines des deux gouvernements territoriaux. De plus, les gouvernements du Yukon et des T.N.-O. ont des bureaux à Ottawa et des sites Web sur Internet.

DÉFINITIONS

Autochtones : Personnes qui descendent des premiers habitants de l'Amérique du Nord. La Constitution canadienne reconnaît trois groupes d'Autochtones : les Indiens, les Métis et les Inuits. Il s'agit de trois peuples, chacun se distinguant des autres par ses patrimoines particuliers, ses langues, ses habitudes culturelles et ses croyances spirituelles.

Autonomie gouvernementale des Autochtones : Gouvernements conçus, établis et administrés par et pour des Autochtones.

Indien inscrit : Personne indienne qui est inscrite selon la *Loi sur les Indiens*. La Loi élabore les préalables pour déterminer qui est un Indien inscrit.

Publications et renseignements au public

Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, Ottawa (Ontario) K1A 0H4

(819) 997-0380

www.inac.gc.ca

QS-6119-015-FF-A1

NUNAVUT

Our Land

SEA ICE

Except for areas of persistent ice-free conditions called polynyas (dark blue), virtually all of the northern ocean freezes each winter. Some areas never melt in summer. These areas of multi-year sea ice have been shrinking over the last decades as temperatures rise. The ice cover in September 1998 (light blue) was the least extensive on record.

Population

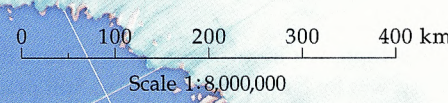
- 0 - 200
- 200 - 500
- 500 - 1,000
- 1,000 - 2,500
- Iqaluit — capital of Nunavut: pop. 4,500

- ▲ National or territorial parks
- ▭ Migratory bird and wildlife sanctuaries

- National boundary
- Territorial and provincial boundaries
- - - Nunavut regional boundaries (approx.)
- + + Airstrips: gravel, paved
- LEAD-ZINC Nanisivik
- Gravel road (Arctic Bay-Nanisivik)

- Barren
- Tundra
- Forest/tundra or bog
- Forest
- Agricultural land

Lambert Conformal Conic Projection, standard parallels 49° and 77° N. Modified Polyconic Projection, north of latitude 80° N.



NORTHWEST TERRITORIES

ALBERTA

SASKATCHEWAN

MANITOBA

ONTARIO

QUEBEC

LABRADOR

GREENLAND Kalaallit Nunaat (DENMARK)

NUNAVUT AND ITS COMMUNITIES

Inuktitut name	Meaning	English name
Nunavut	our land	
Arviat	bowhead whale	
Arviligjaat	lots of bowhead whales	Pelly Bay
Aujuttuq	place that never melts	Grise Fiord
Igluligaarjuk	place with few houses	Chesterfield Inlet
Iglulik	place of houses	Iqloolik
Ikaluksurtak	good fishing place	Cambridge Bay
Ikpiarjuk	pocket	Arctic Bay
Iqaluit	place of fish	
Kangiqtiq	inlet	Rankin Inlet
Kangiqtuqaapik	beautiful cove	Clyde River
Kimmiut	looks like a heel (refers to a rocky outcrop)	
Kinggaok	like a nose	Bathurst Inlet
Kingnait	mountains	Cape Dorset
Kugluktuk	place of rapids	
Mittimatalik	place of Mittima's grave	Pond Inlet
Nanisivik	where people find things	
Naujat	seagull nesting place	Repulse Bay
Panniqtuq	place of lots of caribou bulls	Pangnirtung
Qamanittuaq	far inland	Baker Lake
Qausuittuq	where there is no daylight	Resolute
Qikiqtarjuaq	big island	
Salliq	islands in the south	Coral Harbour
Sanikiluaq	named after hunter	
Sandy Killuaq		
Sanirajak	flat land	Hall Beach
Talurruaq	caribou blind	Taloyoak
Tikrarjuaq	where many people arrive	Whale Cove
Umingmaktok	place of many muskox	
Uqsuutuq	lots of blubber	Gjoa Haven

REGIONS

Kitikmeot, Keewatin and Baffin — administrative regions of the government of the Northwest Territories and prior federal bodies — reflect successive migrations of ethnocultural groups across the north from the Bering Strait and remain a reasonably accurate reflection of today's geographical reality. For example, Kitikmeot is the only area where Innuinautun is spoken, and where text is written in roman orthography, as opposed to syllabics. In Keewatin and Baffin, syllabics are used, although each has a distinct Inuktitut dialect. The borders of the regions are not legally defined.

LAND CLAIMS

The territory of Nunavut includes the islands in Hudson Bay, James Bay and Ungava Bay that are not within Manitoba, Ontario or Quebec.

The Nunavut Inuit of northern Quebec are claiming an area that includes islands and waters off the Quebec coast. Under the Nunavut agreement, Nottingham and Salisbury islands and the King George and Sleeper islands area are for equal use and occupancy with the Inuit of Nunavut.

The Cree of eastern James Bay also have a claim off the east coast of Hudson and James bays. They are claiming land, water and resources. The boundaries of this claim have yet to be determined. The Manitoba Dénesuline are claiming their treaty right to hunt, fish, trap and gather, and to select reserve lands in southwestern Keewatin. They dispute the Aboriginal title claim of the Inuit to these lands. The portion of this claim within Nunavut is shown.



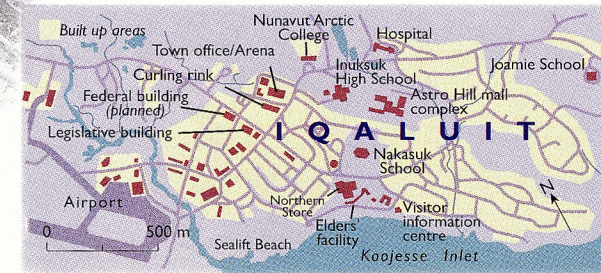
NUNAVUT Our Land

IQUALUIT: THE NEW CAPITAL

IQUALUIT (*ee-ka-loo-ee*) IS NUNAVUT'S LARGEST COMMUNITY and will serve as the capital. The town, whose name means "place of fish" in Inuktitut, was chosen in a Nunavut-wide public vote. Iqaluit is located on Frobisher Bay's Koojesse Inlet on the southern end of Baffin Island, surrounded by the rolling tundra of the Hall Peninsula. The Inuit have been living along the shores of Frobisher Bay for hundreds of years. The town's modern history began in 1942 with the establishment of a U.S. Air Force base. Until 1987, it was called Frobisher Bay, after British explorer Sir Martin Frobisher, who landed in the area in 1576 while searching for the Northwest Passage.



Today, Iqaluit is a community with a mix of cultures and languages — Inuktitut, English and French. About two-thirds of its residents are Inuit, compared to 90 percent in other Nunavut communities. The town is a bustling government, transportation and business centre with its own small satellite community, Apex, eight kilometres to the east. Iqaluit's population has doubled in the last 20 years — and is expected to continue to boom as it emerges as Canada's newest capital.



Number of landings and take-offs at Iqaluit Airport in 1997: 16,176, or 44 a day.
Number of government jobs (territorial and municipal) by 2000 in Iqaluit: 904
Unemployment rate: 19 percent

IQUALUIT BY NUMBERS

Population (estimated) on April 1, 1999: 4,556 (17 percent of Nunavut's total)

Percentage of population under 25: 49

Average income: \$35,636

Licensed vehicles per 1,000 people: 224

Number of taxis: 40

Number of schools: 4 elementary, 1 high school and 1 college

A CULTURE OF TRADITIONS

NUNAVUT'S INUIT CULTURE is expressed in many art forms. Drum dancing, combining song, dance and story, was by far the most popular. Still practised in many communities, it once played a part in almost every gathering — celebrations of birth, marriage, a successful hunt and the changing of the seasons. Today, it is more often performed for tourists and in cultural celebrations.

Throat singing is another well-known form of Inuit music. It is usually performed by two women facing each other, creating resonant sounds from deep in the throat and thorax through voice and breathing techniques. These sounds interpret such natural forces as the northern lights, the seashore and the wind.

Most Inuit art depicts traditional lifestyles, animals, spirits, shamans and mythologies of the North, with local and individual variations. Soapstone and ivory carvings in particular are known for the stories they tell or social conditions they depict. Local stone of varying density and colour, from black to shades of green, contributes to regional and community styles. Printmaking and wall hangings are also popular forms of expression.

SAY IT IN INUKTITUT

THE WORD INUKTITUT (*ee-nook-tee-tut*) means "in the manner of the Inuit." Seventy percent of Nunavut's people report an Inuktitut dialect as their mother tongue. There are seven dialects and 17 sub-dialects in Nunavut. The most distinctive dialect, Innuinaqtun (*ee-noo-ee-nak-tun*), is spoken in the western part of the Kitikmeot region.

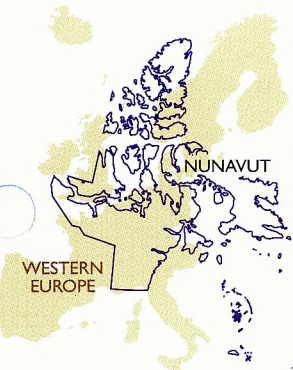
In Nunavut, there are two distinct writing systems. A syllabics orthography, developed by missionaries more than 100 years ago, employs symbols fashioned after secretarial shorthand and is used by 94 percent of Nunavut's Inuktitut speakers. Roman orthography is used in the western part of the Kitikmeot region. The people of Nunavut, the *Nunavummiut*, are striving to preserve their culture through language. Inuktitut is compulsory for students from kindergarten to grade four and is an option in the higher grades.

- | | |
|-------------------------------|---|
| <i>A-ni-naq</i> — home | <i>Nu-na-guaq</i> — map (false land) |
| <i>Pa-giit</i> — family | <i>Ta-la-vit-saq</i> — television |
| <i>A-taa-ta</i> — father | <i>I-ku-ma</i> — spark plug (fire) |
| <i>A-naa-na</i> — mother | <i>A-qi-a-rug-nguaq</i> — muffler (likens of a stomach) |
| <i>A-pu-ii</i> — snow | <i>Ki-nat-saq</i> — money (likens of a face) |
| <i>Pia-sig-tuq</i> — blizzard | |
| <i>Haa-ki</i> — hockey | |

SHAPES AND SIZES

THE BIRTH OF NUNAVUT represents the first time Canada's boundaries have been redrawn since Newfoundland joined Confederation in 1949. Nunavut, a land of wild rivers, icy seas and open tundra located almost entirely above the treeline, transforms the map of Canada, taking up some 60 percent of the existing Northwest Territories. The new territory's landscape ranges from mountains and fjords on the eastern shores of Baffin and Ellesmere islands, through the lakes and tundra of the Barrens on the mainland to the plateaus and cliffs of the Arctic coast.

Nunavut is huge: at 1,994,000 square kilometres, it is more than one-fifth of Canada's land mass. Or, to put it another way, Nunavut equals 352 Prince Edward Islands, 28 New Brunswicks, or roughly Alberta, British Columbia and the Yukon combined. Nunavut includes seven of Canada's 12 largest islands and two-thirds of the country's coastline. The distance from Nunavut's northern tip to its southern tip equals the distance from Winnipeg to Mexico City. Its east-west distance is the same as from Montréal to Saskatoon.



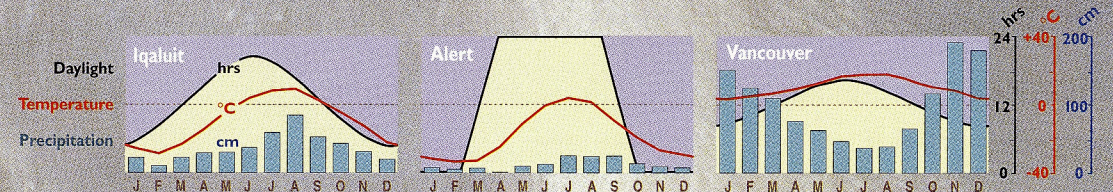
INTO THE GREAT WHITE OPEN

GETTING TO NUNAVUT — and then getting around Nunavut — can be a costly challenge. The population is concentrated in small towns and hamlets spread across the large land mass. Aircraft move everything from people to food — even houses — across the territory. Almost every community has an airport or airstrip. There are more than five times as many airline boardings per capita in Nunavut than in the rest of the country. In smaller communities, standby passengers have lower priority than cargo and there are instances when aircraft are taken off scheduled service to fly as air ambulances. Weather, of course, can also play havoc with flight schedules. The shipping season is limited to 10 to 12 weeks in the High Arctic. There is no rail service and only one government-maintained road exists — a 21 kilometre stretch between Arctic Bay and Nanisivik. Given the cost and difficulty of paving over permafrost, most community roads are unpaved. There are only 80 vehicles per 1,000 people (in Canada, 465 per 1,000), and snowmobiles outnumber cars.

WEATHERING THE WEATHER

ALWAYS CHANGING, always unpredictable, generally cold. That is the usual weather forecast for Nunavut. And there is no contest: Nunavut has the coldest weather in Canada. Winter lasts about nine months, and with chilling winds and snow even in June, July and August, in some parts it can seem even longer. The coldest temperature ever recorded was -57.8°C at Shepherd Bay, east of Gjoa Haven, in 1973; the warmest was 33.9°C

in Arviat, also in 1973. Residents are often "weathered out," a local expression meaning bad weather has set in and thrown a wrench into plans. Precipitation in Nunavut is minimal — most places receive less than 300 millimetres a year, about the same as southern Saskatchewan — and the northwestern part of the Arctic Archipelago is a polar desert, receiving less moisture than parts of the Sahara Desert.



NUNAVUT BY NUMBERS

Population (estimated) of Nunavut on April 1, 1999: 27,219

Inuit population: 23,136 (85 percent)

Number of people per 100 square kilometres: 1.3
In Canada: 290. In Ontario: 1,100. In P.E.I.: 2,290

Number of communities: 28. Most northern: Grise Fiord. Most southern: Sanikiluaq, on the Belcher Islands in Hudson Bay, is south of Ontario's northern border. Largest: Iqaluit, 4,556. Smallest: Bathurst Inlet, 18

Number of time zones: 3 (Eastern, Central and Mountain)

Percentage of population under 25: 56.
In Canada: 33

Birth rate per 1,000: 29. In Canada: 12. In Mexico: 28. At the current growth rate, the population of Nunavut will double in 23 years

Death rate per 1,000: 4.4. In Canada: 7.1

Average household income: \$31,471.
In Canada: \$45,251

Cost of living: 1.6 times higher than southern Canada in Iqaluit; two times higher in Pelly Bay

Economy: Proportion of households that rely largely on hunting and fishing for their meat: 59 percent. Rate of participation in the labour force: 66 percent, comparable to the national average. One of the 10 initial Government of Nunavut departments: Department of Sustainable Development, which merges income support services with resource and economic development strategies in order to strengthen self-reliance.

Most popular organized sports: hockey, softball, volleyball. Nunavut has 3,907 registered athletes in 33 sports (roughly one out of seven people). Three out of four communities have arenas and there are 87 recreation facilities in the 28 communities

Hours of Inuktitut television per week: 5.5. The Inuit Broadcasting Corporation reaches more than 40 arctic communities in Nunavut, the Northwest Territories, Labrador and Quebec. Their programs include *Takuginai* (Look Here), a children's show featuring puppet characters, such as Johnny the lemming, and teaching Inuktitut numbers, syllabics and Inuit cultural values, such as respect for elders.

The Map of Canada is changing

APRIL 1, 1999 — a nation-building day in the history of Canada. It is the date that the newly formed territory of Nunavut joins the 10 provinces and two other territories that make up the second largest country in the world.

The creation of Nunavut follows years of positive negotiations and planning between the Government of Canada, the Government of the Northwest Territories (from whose land mass Nunavut is formed) and Inuit, an indigenous people in Canada's North. Nunavut is born not only from this partnership, but also in consultation with the people of Nunavut themselves at every stage of development.

Although a public government for all the residents of the new territory, Nunavut also represents the hopes and aspirations of Inuit for self-government. It was a land claims agreement between Inuit and the Government of Canada in 1993 that first heralded the eventual birth of Nunavut.

April 1 marks the day the map of Canada changes, but it also marks the continuation of a proud relationship between governments and the peoples they represent. The Government of Canada is proud to welcome a new partner to the federation.

NUNAVUT

Notre terre

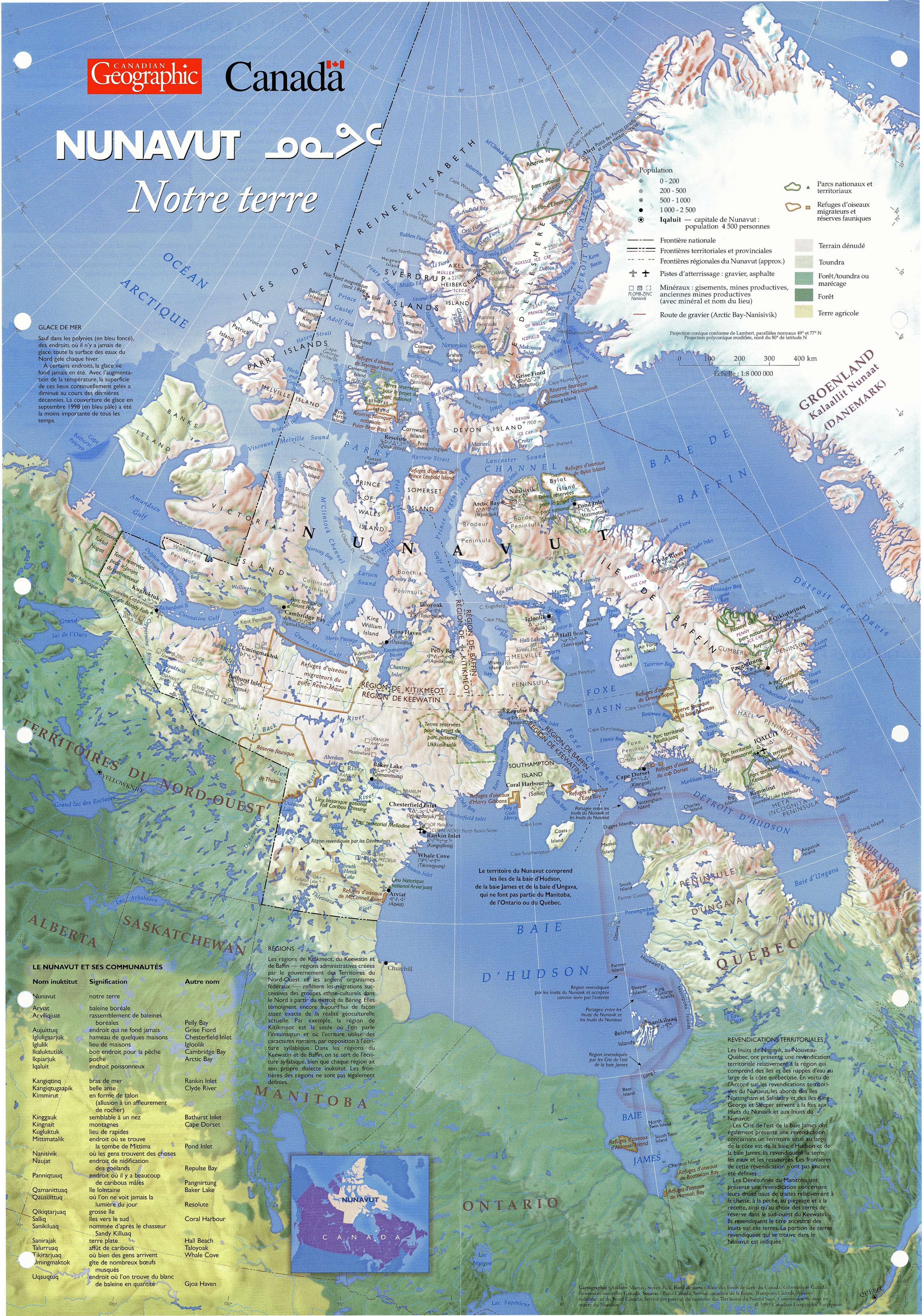
GLACE DE MER

Sauf dans les polynies (en bleu foncé), des endroits où il n'y a jamais de glace, toute la surface des eaux du Nord gèle chaque hiver. À certains endroits, la glace ne fond jamais en été. Avec l'augmentation de la température, la superficie de ces lieux continuellement gelés a diminué au cours des dernières décennies. La couverture de glace en septembre 1998 (en bleu pâle) a été la moins importante de tous les temps.

- Population**
- 0 - 200
 - 200 - 500
 - 500 - 1 000
 - 1 000 - 2 500
 - Iqaluit — capitale de Nunavut : population 4 500 personnes
- Parcs nationaux et territoriaux**
- Refuges d'oiseaux migrateurs et réserves fauniques**
- Frontière nationale**
- Frontières territoriales et provinciales**
- Frontières régionales du Nunavut (approx.)**
- Pistes d'atterrissage : gravier, asphalte**
- Minéraux : gisements, mines productives, anciennes mines productives (avec minéral et nom du lieu)**
- Route de gravier (Arctic Bay-Nanisivik)**
- Terrain dénudé**
- Toundra**
- Forêt/toundra ou marécage**
- Forêt**
- Terre agricole**

Projection conique conforme de Lambert, parallèles normaux 49° et 77° N
Projection polycyconique modifiée, nord du 80° de latitude N

0 100 200 300 400 km
Échelle : 1:8 000 000



TERRITOIRES DU NORD-OUEST

ALBERTA SASKATCHEWAN

LE NUNAVUT ET SES COMMUNAUTÉS

Nom inuktitut	Signification	Autre nom
Nunavut	notre terre	
Arviat	baleine boréale	
Arvliqjuat	rassemblement de baleines boréales	Pelly Bay
Aujuttuq	endroit qui ne fond jamais	Grise Fiord
Igluligaarjuk	hameau de quelques maisons	Chesterfield Inlet
Iglulik	lieu de maisons	Iqloolik
Ikalukuttiaq	bon endroit pour la pêche	Cambridge Bay
Ikpiajuk	poche	Arctic Bay
Iqaluit	endroit poissonneux	
Kangiqtuq	bras de mer	Rankin Inlet
Kangiqtugaapik	belle anse	Clyde River
Kimmirut	en forme de talon (allusion à un affleurement de rocher)	
Kingauk	semblable à un nez	Bathurst Inlet
Kingnait	montagnes	Cape Dorset
Kugluktuk	lieu de rapides	
Mittimatalik	endroit où se trouve la tombe de Mittima	Pond Inlet
Nanisivik	où les gens trouvent des choses	
Nauyat	endroit de nidification des goélands	Repulse Bay
Panniqtuq	endroit où il y a beaucoup de caribous mâles	Pangnirtung
Qamanittuq	île lointaine	Baker Lake
Qausuittuq	où l'on ne voit jamais la lumière du jour	Resolute
Qikiqtarjuq	grosse île	Coral Harbour
Salliq	îles vers le sud	
Sanikiluaq	nommée d'après le chasseur Sandy Killuaq	
Sanirajak	terre plate	Hall Beach
Taluruq	affût de caribous	Taloyoak
Tikrarjuq	où bien des gens arrivent	Whale Cove
Jmingmaktok	gîte de nombreux bœufs musqués	
Uqsuqtuq	endroit où l'on trouve du blanc de baleine en quantité	Gjoa Haven

RÉGIONS

Les régions de Kitikmeot, de Keewatin et de Baffin — régions administratives créées par le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et les anciens organismes fédéraux — reflètent les migrations successives des groupes ethno-culturels dans le Nord à partir du détroit de Béring. Elles témoignent encore aujourd'hui de façon assez exacte de la réalité géoculturelle actuelle. Par exemple, la région de Kitikmeot est la seule où l'on parle l'innuinait et où l'écriture utilise des caractères romains, par opposition à l'écriture syllabique. Dans les régions de Keewatin et de Baffin, on se sert de l'écriture syllabique, bien que chaque région ait son propre dialecte inuktitut. Les frontières des régions ne sont pas légalement définies.

Le territoire du Nunavut comprend les îles de la baie d'Hudson, de la baie James et de la baie d'Ungava, qui ne font pas partie du Manitoba, de l'Ontario ou du Québec.

RENDICATIONS TERRITORIALES

Les Inuits du Nunavut au Nouveau-Québec ont présenté une revendication territoriale relativement à la région qui comprend des îles et des nappes d'eau au large de la côte québécoise. En vertu de l'Accord sur les revendications territoriales du Nunavut, les abords des îles Nottingham et Salisbury et des îles King George et Sleeper servent à la fois aux Inuits du Nunavut et aux Inuits du Nunavut.

Les Cris de l'est de la baie James ont également présenté une revendication concernant un territoire situé au large de la côte est de la baie d'Hudson et de la baie James. Ils revendiquent la terre, les eaux et les ressources. Les frontières de cette revendication n'ont pas encore été définies.

Les Dénéshéniés du Manitoba ont présenté une revendication concernant leurs droits issus de traités relativement à la chasse, à la pêche, au piégeage et à la récolte, ainsi qu'au choix des terres de réserve dans le sud-ouest du Keewatin. Ils revendiquent le titre ancestral des Inuits sur ces terres. La portion de terres revendiquées qui se trouve dans le Nunavut est indiquée.



NUNAVUT



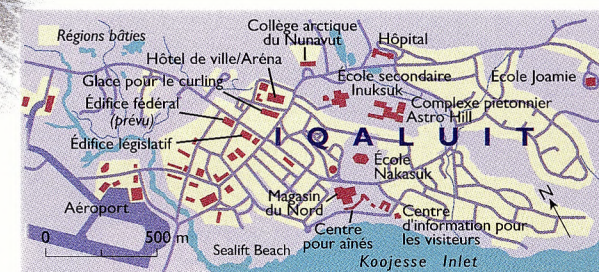
Notre terre

IQALUIT : LA NOUVELLE CAPITALE

IQALUIT (*ee-ka-loo-ee*), la plus grande communauté du Nunavut, sera la nouvelle capitale. Cette ville, dont le nom signifie « place du poisson » en inuktitut, a été choisie à la suite d'un vote populaire tenu à l'échelle du territoire. Iqaluit est située sur le bras Koojesse de la baie Frobisher à la pointe sud de l'île de Baffin et est entourée par la toundra ondulée de la péninsule Hall. Les Inuits vivent le long des rives de la baie Frobisher depuis des centaines d'années. L'histoire moderne de la ville a commencé en 1942 avec l'établissement d'une base des forces aériennes des États-Unis. Jusqu'en 1987, elle s'est appelée Frobisher Bay, d'après le nom de l'explorateur britannique sir Martin Frobisher, qui s'était arrêté dans la région en 1576 alors qu'il était à la recherche du passage du Nord-Ouest.



Aujourd'hui, Iqaluit est une communauté composée de plusieurs cultures et de plusieurs langues : l'inuktitut, l'anglais et le français. Environ les deux tiers de ses résidents sont des Inuits, comparativement à 90 p. 100 dans d'autres communautés du Nunavut. Centre du gouvernement, Iqaluit est une ville dynamique. Elle est aussi un centre des transports et du monde des affaires avec sa propre petite communauté satellite, Apex, située à huit kilomètres à l'est. La population d'Iqaluit, la plus récente des capitales du Canada, a doublé au cours des 20 dernières années, et elle devrait poursuivre son essor.



Nombre d'emplois au gouvernement (territorial et municipal) en l'an 2000 à Iqaluit : 904
Taux de chômage : 19 p. 100
Revenu moyen : 35 636 \$

QUELQUES DONNÉES SUR IQALUIT

Population (approximative) au 1^{er} avril 1999 : 4 556 personnes (17 p. 100 de la population totale du Nunavut)

Pourcentage de la population ayant moins de 25 ans : 49

Nombre d'atterrissages et de décollages à l'aéroport d'Iqaluit en 1997 : 16 176, soit 44 par jour.

Nombre de véhicules immatriculés par 1 000 habitants : 224

Nombre de taxis : 40

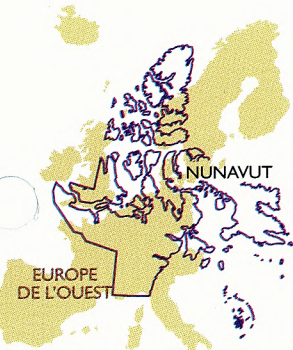
Nombre d'écoles : quatre écoles primaires, une école secondaire et un collège

UNE CULTURE FAITE DE TRADITIONS

LA CULTURE INUITE du Nunavut s'exprime sous bien des formes artistiques. La danse du tambour, accompagnée de chants et d'histoires, a toujours été parmi les plus populaires. Pratiqués encore dans bien des communautés, ces danses et ces chants faisaient partie de presque tous les rassemblements : célébrations d'une naissance, d'un mariage, d'une chasse fructueuse et des changements de saison. Aujourd'hui, ils sont interprétés le plus souvent pour les touristes et à l'occasion de célébrations culturelles.

Le chant guttural représente une autre forme bien connue de musique inuite. Ce chant est exécuté généralement par deux femmes qui se font face et qui émettent, par la voix et grâce à des techniques de respiration, des sons à résonnance profonde provenant de la gorge et du thorax. Ces sons se veulent une interprétation de certaines forces naturelles, comme les aurores boréales, le bord de la mer et le vent. La plupart des œuvres d'art inuites dépeignent les modes de vie traditionnels, les animaux, les esprits, les shamans et la mythologie du Nord, tout en reflétant la diversité locale et individuelle. Les sculptures en stéatite (pierre de savon) et en ivoire sont particulièrement connues pour les histoires qu'elles racontent ou les conditions sociales qu'elles évoquent. Les pierres locales, de densité et de couleurs variées, allant du noir à différentes teintes de vert, contribuent à distinguer les styles régionaux et communautaires. Les gravures et les pièces murales constituent aussi des formes populaires d'expression artistique.

QUELQUES RENSEIGNEMENTS



LA NAISSANCE du Nunavut représente le premier réaménagement des frontières du Canada depuis que Terre-Neuve s'est jointe à la Confédération en 1949. Le Nunavut, une terre de rivières sauvages, de mers glacées et de vaste toundra, est situé presque entièrement au-delà de la limite forestière. La carte du Canada est ainsi redessinée, car le Nunavut englobe 60 p. 100 des Territoires du Nord-Ouest actuels. Le paysage du nouveau territoire se compose de montagnes et de fjords sur les rives est des îles d'Ellesmere et de Baffin, de lacs et de toundra sur les terrains dénudés de la terre continentale, de plateaux et de falaises sur la côte arctique.

Le Nunavut est immense : sa superficie de 1 994 000 kilomètres carrés représente plus du cinquième de la superficie du Canada. On pourrait aussi dire que le Nunavut équivaut à 352 fois la superficie de l'Île-du-Prince-Édouard, à 28 fois celle du Nouveau-Brunswick ou approximativement à l'Alberta, la Colombie-Britannique et le Yukon réunis. Le Nunavut comprend 7 des 12 plus grandes îles du Canada et les deux tiers de son littoral. La distance entre la pointe nord et la pointe sud du Nunavut correspond à la distance entre Winnipeg et Mexico. D'est en ouest, sa distance est la même que celle entre Montréal et Saskatoon.

PARLONS INUKTITUT

LE MOT « INUKTITUT » (*ee-nook-tee-tut*) signifie « à la manière des Inuits ». Il y a 7 dialectes et 17 sous-dialectes au Nunavut. Un de ces dialectes constitue la langue maternelle de 70 p. 100 des résidents du Nunavut. Le dialecte le plus caractéristique, l'innuinaqtun, est parlé dans la partie ouest de la région de Kitikmeot.

Au Nunavut, il existe deux systèmes distincts d'écriture. Une écriture syllabique, inventée par les missionnaires il y a plus de 100 ans, emploie des symboles qui découlent de la sténographie et est utilisée, au Nunavut, par 94 p. 100 des personnes qui parlent l'inuktitut. Puis, il y a les caractères romains, utilisés dans la partie ouest de la région de Kitikmeot. Les résidents du Nunavut, les *Nunavummiut*, s'efforcent de préserver leur culture par la langue. L'inuktitut est obligatoire pour les élèves de la maternelle à la quatrième année, et facultatif pour ceux des années supérieures.

- A-ni-raq — chez-soi
- Ela-giit — famille
- A-taa-ta — père
- A-naa-na — mère
- A-pu-ti — neige
- Piq-siq — blizzard
- Hlaa-ki — hockey
- Nu-na-guaq — carte (terre fictive)
- Ta-la-vii-suaq — télévision
- I-ku-ma — bougie (feu)
- A-gia-ruq-ngaag — silencieux (semblable à un estomac)
- Ki-nau-jaq — argent (semblable à un visage)

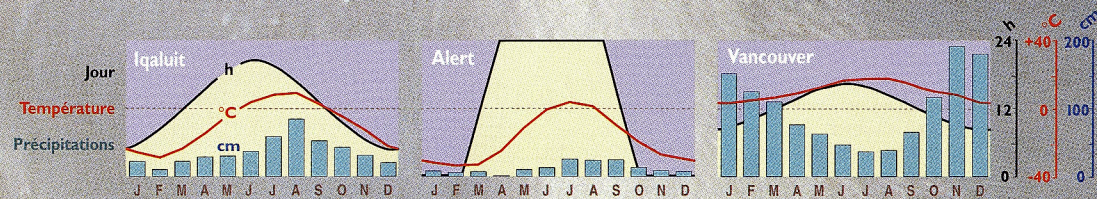
DANS LA BLANCHE IMMENSITÉ

POUR SE RENDRE au Nunavut — et pour pouvoir le visiter —, cela peut coûter très cher. La population est concentrée dans de petits hameaux, villages et villes disséminés sur toute sa superficie. Ce sont les aéronefs qui assurent l'ensemble des transports sur ce vaste territoire : celui des personnes, de la nourriture et même celui des maisons. Presque chaque communauté possède son aéroport ou sa piste d'atterrissage. Il y a cinq fois plus d'embarquements à bord d'un avion par habitant au Nunavut que dans le reste du Canada. Dans les communautés plus petites, les marchandises ont priorité sur les passagers et, parfois, on annule un vol prévu pour que l'avion serve d'ambulance. La météo, bien sûr, peut aussi nuire aux horaires des vols. La saison de la navigation ne dure que de 10 à 12 semaines dans l'Extrême-Arctique. Il n'y a pas de service ferroviaire et il n'existe qu'une seule route entretenue par le gouvernement — un tronçon de 21 kilomètres entre Arctic Bay et Nanisivik. Étant donné qu'il est difficile et dispendieux d'asphalter sur le pergélisol, la plupart des routes communautaires ne sont pas pavées. Il y a environ 80 véhicules par 1 000 personnes (au Canada, 465 par 1 000), et plus de motoneiges que de voitures.

LE CLIMAT

TOUJOURS CHANGEANT, toujours imprévisible, le temps est cependant généralement froid. Ce sont là les prévisions habituelles pour le Nunavut. Et le Nunavut a sans contredit le temps le plus froid du Canada. L'hiver dure environ neuf mois et, en raison des vents glacés et de la neige qui tombe parfois en juin, en juillet et en août, dans certaines régions, il peut sembler encore plus long. La température la plus basse qui a été enregistrée était de -57,8 °C à Shepherd Bay, à l'est de Gjoa Haven, en 1973; la température la plus

chaude a été de 33,9 °C à Arviat, également en 1973. Le mauvais temps vient souvent bousculer les projets des résidents, qui ont leur propre expression pour décrire cette situation. Il y a peu de précipitations au Nunavut — la plupart des endroits reçoivent moins de 300 millimètres par année, soit la même quantité qu'au sud de la Saskatchewan — et la partie nord-ouest de l'archipel de l'Arctique est un désert polaire où il y a moins d'humidité que dans certaines parties du désert du Sahara.



QUELQUES DONNÉES SUR LE NUNAVUT

Population (approximative) du Nunavut le 1^{er} avril 1999 : 27 219 personnes

Population inuite : 23 136 personnes (85 p. 100)

Nombre de personnes par 100 kilomètres carrés : 1,3. Au Canada : 290. En Ontario : 1 100. Dans l'Île-du-Prince-Édouard : 2 290.

Nombre de communautés : 28. La plus au nord : Grise Fiord. La plus au sud : Sanikiluaq, sur les îles Belcher dans la baie d'Hudson, au sud de la frontière septentrionale de l'Ontario. La plus grande : Iqaluit, 4 556 résidents. La plus petite : Bathurst Inlet, 18.

Nombre de fuseaux horaires : 3 (Est, Centrale et Rocheuses)

Pourcentage de la population ayant moins de 25 ans : 56. Au Canada : 33.

Nombre de naissances par 1 000 personnes : 29. Au Canada : 12. Au Mexique : 28. Au rythme

actuel de croissance, la population du Nunavut va doubler dans les 23 prochaines années.

Taux de mortalité par 1 000 personnes : 4,4. Au Canada : 7,1.

Revenu moyen des ménages : 31 471 \$. Au Canada : 45 251 \$.

Coût de la vie : 1,6 fois plus élevé que dans le sud du Canada. À Iqaluit, deux fois plus élevé qu'à Pelly Bay.

Économie : proportion des ménages dont l'approvisionnement en viande dépend presque entièrement de la chasse et de la pêche : 59 p. 100. Taux de participation au marché du travail : 66 p. 100, semblable à la moyenne nationale. Le ministère du Développement durable est l'un des premiers ministères du gouvernement du Nunavut, qui en comptera une dizaine. Ce ministère assurera la liaison entre les services de soutien au revenu et les stratégies de

développement économique et de mise en valeur des ressources, afin de rehausser l'autosuffisance.

Sports organisés les plus populaires : le hockey, le softball, le volleyball. Le Nunavut a 3 907 athlètes inscrits dans 33 sports (à peu près un par sept personnes). Trois communautés sur quatre ont des arènes et il y a 87 centres récréatifs dans les 28 communautés.

Heures de télévision inuktitut par semaine : 5,5. La Société de télédiffusion inuite atteint plus de 40 communautés arctiques au Nunavut, dans les Territoires du Nord-Ouest, au Labrador et au Québec. Parmi les émissions, soulignons *Takuginai* (Regardez par ici), une émission pour enfants avec des marionnettes, comme Johnny le lemming, où on y enseigne les nombres en inuktitut, l'écriture syllabique et les valeurs culturelles inuites, tel le respect des aînés.

La carte du Canada se transforme

LE 1^{ER} AVRIL 1999 marquera un moment important dans l'histoire du Canada. À cette date, le nouveau territoire du Nunavut se joindra aux dix provinces et aux deux territoires qui forment le deuxième plus grand pays au monde.

La création du Nunavut représente l'aboutissement de plusieurs années de négociations constructives et de planification entre le gouvernement du Canada, le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (dont les terres ont servi à former le Nunavut) et les Inuits, peuple autochtone du Nord du Canada. La naissance du Nunavut est plus que le résultat d'un partenariat : elle découle d'un vaste processus de consultation avec les résidents du Nunavut eux-mêmes, et ce, à toutes les étapes de sa création.

Bien plus qu'un gouvernement pour tous les résidents de ce nouveau territoire, le Nunavut reflète les espoirs et les aspirations des Inuits à l'égard de leur autonomie gouvernementale. C'est en fait une entente de revendication territoriale entre les Inuits et le gouvernement du Canada signée en 1993 qui a été le point de départ de la création du Nunavut.

Le 1^{er} avril 1999 marque non seulement le jour où la carte du Canada se transforme, mais également la poursuite d'une relation entre les gouvernements et les peuples qu'ils représentent, relation dont nous sommes très fiers. Le gouvernement du Canada est heureux d'accueillir un nouveau partenaire dans la fédération.